



Más de 400 personas acuden al Iftar del Club Damas Latinas en el Burj Al Arab • PÁGINAS 12 Y 13



El restaurante Al Hambra logra el Premio Chef's Choice Dubai 2016 • PÁGINA 17

Emiratos Árabes Unidos, del 1 al 31 de julio de 2016. Número 29

بريد الخليج

Siga toda la actualidad en [www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae)

# EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

## Entra en vigor el acuerdo suscrito por Emiratos Árabes y Uruguay para evitar la doble tributación

• El vicepresidente uruguayo, Raúl Sendic, visitará Dubai el 9 y 10 de noviembre para participar en un congreso sobre Latinoamérica organizado por la Cámara de Comercio • PÁGINA 5

PÁGINAS 2 Y 9

Promueven candidaturas para el Consejo de Residentes de Españoles en EAU

PÁGINA 7



ECG

El consorcio integrado por Acciona ampliará el metro de Dubai hasta la Expo

PÁGINA 3

Aumenta el éxodo de expatriados hacia sus países de origen

PÁGINAS 18 Y 19



GRAFITEROS HISPANOS PINTAN UN MURAL DE 9.000 M<sup>2</sup> EN ABU DHABI

• Presenta imágenes de la tradición emiratí y está situado en la E10 ante el emblemático edificio circular de Aldar Headquarters

MANAF K. ABBAS

BAJA DE 50° A 0,0

SABOR 5 ESTRELLAS MAHOU 0,0

Hace calor. Pero tú puedes estar fresquito. Y despierto. Dale a tu paladar un respiro y disfruta del sabor clásico de una Mahou 0,0 en pleno desierto. Y si lo prefieres, atrévete con los nuevos sabores: un oasis de limones y manzanas para aliviar tu sed.



Mahou  
0,0%

## MÁS TEMAS

## EL CORREO DEL GOLFO llega a todo el planeta

El primer y único periódico en español de Oriente Medio recibe visitas de la práctica totalidad de países del mundo, según Google Analytics. **Pág. 11**

EC

بريد الخليج



## PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA



## ¡Hola! lectores del mundo

**A**CABO de enterarme que EL CORREO DEL GOLFO cuenta con lectores en casi todo el mundo. El logro de este medio es de tal magnitud que es más fácil decir en donde no se ha leído EL CORREO que enumerar los sitios donde llega gracias a su presentación digital. No deja de ser fascinante, pensar que en este mismo momento alguien en las antípodas pueda estar leyendo estas líneas. Amable y distante lector, permítame darle un abrazo, tan virtual como sincero.

Ahora bien, si hay lectores en África, Oceanía y Asia en general, es una prueba fehaciente de la importancia de nuestro idioma común. Por donde uno va, así resulten ser los rincones más alejados del planeta, siempre se encuentra a alguien comunicándose en la lengua de Cervantes y de García Márquez, el español que resulta una construcción hispanoamericana, porque así como España, América Latina también le ha dado al diccionario una gran cantidad de palabras, derivadas de las lenguas indígenas o de elaboración moderna, modismos que se van contagiando, generalmente de la mano –mejor, de la boca– de los jóvenes.

Pero volviendo al éxito de EL CORREO, no deja de resultar muy satisfactorio para quien esto escribe, que buena parte de los lectores los aporte Colombia, especialmente desde sus dos mayores ciudades, Bogotá y Medellín. Algunos colombianos hemos estado presentes desde el mismo nacimiento del periódico y eso quizás haya repercutido en la divulgación entre nuestros paisanos, eso y que indudablemente hoy por hoy, la segunda comunidad hispanoparlante en número detrás de la española, sea la colombiana, EL CORREO DEL GOLFO se convierte en necesario vínculo entre los que están allá y acá.

La respuesta a la enorme divulgación de este medio, también se entiende porque EL CORREO se concentra en noticias positivas en general, pero también en informaciones puntuales del Medio Oriente que para el resto del mundo resultan muy interesantes, dando una visión diferente a la que usualmente nos llega de

la región, lamentablemente asociada con la guerra y el terrorismo. La sección de opinión –restando a quien esto escribe– aporta una serie de columnas variadas que a diferencia de los medios usuales, no se concentra solo en lo político, pues apunta más a lo cultural y lo humanístico, me enorgullezco de aparecer entre plumas inteligentes, sensibles y valiosas.

De todas formas me preocupa que en Lesoto, Suazilandia, Eritrea, Ruanda, Turkmenistán y Bután no nos lean. Sería necesario en mi opinión, abrir una corresponsalía en alguno de esos sitios, que el inquieto Rafael Pérez Unquiles, director del periódico, realice una visita por allá un día de estos o alguna estrategia similar, conociéndolo no sería raro, pues aparte de gran periodista es un viajero que no conoce fronteras.

Por mi parte y en horas no laborables, estaré cuál naufrago lanzando botellas al mar, con mensajes en su interior. Es decir, enviaré correos a sitios y personas que pueda conseguir en el vasto océano del Internet, a quienes pueda interesarles el idioma español, así que es posible que en el próximo sondeo de lectura ya esté cubierto todo el planeta. Iniciativa a la que invito a los amigos de EL CORREO, pues está demostrado el poder de las redes sociales por estos días.

En todo caso, la cobertura mundial, la consiguen pocos medios y menos los periódicos, quizás solo el famoso diario The Daily Planet y eso porque tienen a Superman trabajando allí. De nuevo y en nombre de todos los colegas que habitamos esta franja de opinión, que llamaremos el “columnadario” (algo así como el vecindario de columnistas), un agradecimiento especial a los lectores del mundo. Siempre bienvenidos a buscar cartas y otros gratos mensajes en idioma español en este amable CORREO.

**Dixon Moya** es diplomático colombiano de carrera y escritor por vocación. Si desea leer otros artículos, el autor cuenta con un blog en el periódico El Espectador de Bogotá, que lleva con sus apellidos literarios: <http://blogs.elespectador.com/lineas-de-arena/>



## Ismael Cala, nuevo columnista

El popular periodista y presentador de CNN escribirá en EL CORREO.ae una columna semanal. **Pág. 11**

## Cien metros más que el Burj Khalifa

La torre del arquitecto español Santiago Calatrava rebasará en cien metros al hoy edificio más alto del mundo. **Pág. 7**



## Condecoración para un colombiano

Luis Carreño ha sido distinguido por su labor como instructor de Jiu Jitsu en el Ejército de Emiratos Árabes. **Pág. 20**

## Nota de la Redacción

La edición impresa de EL CORREO DEL GOLFO no se publicará en agosto. Volverá a sus puntos de distribución en la primera semana de septiembre. Todos los lectores pueden continuar informados siguiendo [www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae), que mantiene su actualización diaria. ¡Feliz verano!

بريد الخليج

EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68.

**Consejero:** Arturo Manso.

**Director:** Rafael Pérez Unquiles.

**Editora:** Marta Pérez Cruzado.

**Coordinadora de la web:** Amelia Cruzado Fernández.

**Publicidad:** [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae). Telf.: 056 44 28 784.

**Suscripción:** por acuerdo anual. **Imprime:** Al Ghurair Printing.

## ZONA LIBRE

POR RAFAEL P. UNQUILES



## Txema Urrutia inicia el camino

**E**L momento que vive en Emiratos Árabes Unidos (EAU) la comunidad española con la creación del Consejo de Residentes (CRE) bien merece un par de comentarios. Y si en el anterior número de EL CORREO DEL GOLFO destacaba la importancia de participar en el proceso electoral abierto, ahora hay que subrayar el papel de iniciativas colectivas que ya han dado su primer y decisivo paso en beneficio no sólo de los miles de actuales residentes sino también de los muchos que aún están por llegar a estas tierras del Golfo procedentes de la Península Ibérica.

Por fortuna para quienes aquí vivimos, en este tema se han sumado dos circunstancias determinantes: por un lado, el crecimiento del número de españoles en EAU, que ha brindado la oportunidad legal

de formar un órgano que, aunque tiene exclusivamente carácter consultivo, puede revelarse como un activo e influyente instrumento; y, por otro, que personas como el vasco Txema Urrutia Aldama hayan sido capaces de articular un movimiento ciudadano que no ha dudado en ponerse manos a la obra para configurar candidaturas que aspiren a formar parte del CRE.

El reto, ciertamente, no es fácil. Hay que dedicar tiempo, esfuerzo, medios... dinero. Todo para impulsar una causa colectiva que en ocasiones deja un ingrato regusto en la boca. Basta con leer determinados comentarios en las redes sociales escritos por supuestos residentes sin el menor conocimiento de lo que firman. En Facebook también se vierten repetibilísimas opiniones. Por supuesto. Sin embargo, hay días en que me recuerda a un

enorme patio de vecinos, superficial y escasamente riguroso.

La iniciativa de Txema Urrutia, a la que se han sumado numerosos españoles de Dubai, Abu Dhabi y Ras Al Khaimah, va por otros derroteros, los de la seriedad y el compromiso. Por ello hay que apoyarla. Y, al margen de que al final se vote por uno o por otro, avalar las candidaturas para que finalmente las elecciones destinadas a conformar el Consejo de Residentes Españoles en Emiratos Árabes sean una realidad.

Resultaría cuasi una irresponsabilidad ciudadana no dotar a la comunidad española de un organismo contemplado por el Estado para favorecer la participación y hacer que las cosas, con el empeño de todos, vayan a mejor.

**Información en la página 9.**

FAMILIAS EN APUROS EL ALTO PRECIO DE COLEGIOS Y VIVIENDA, EN EL ORIGEN DEL MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO

# El éxodo de expatriados hacia sus países de origen va a más

Expertos revelan que el elevado coste de la vida y un mercado laboral incierto ponen muy complicado a numerosos residentes continuar con su presencia en Emiratos Árabes

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La situación ya no es la que era. Expertos han revelado que el elevado coste de la vida en Emiratos Árabes Unidos (EAU) y un mercado laboral incierto están poniendo a numerosos residentes muy complicado continuar con su presencia en el país. No existen cifras ni estadísticas que avalen esta nueva realidad, pero son muchos los casos concretos que demuestran que este nuevo movimiento demográfico va a más.

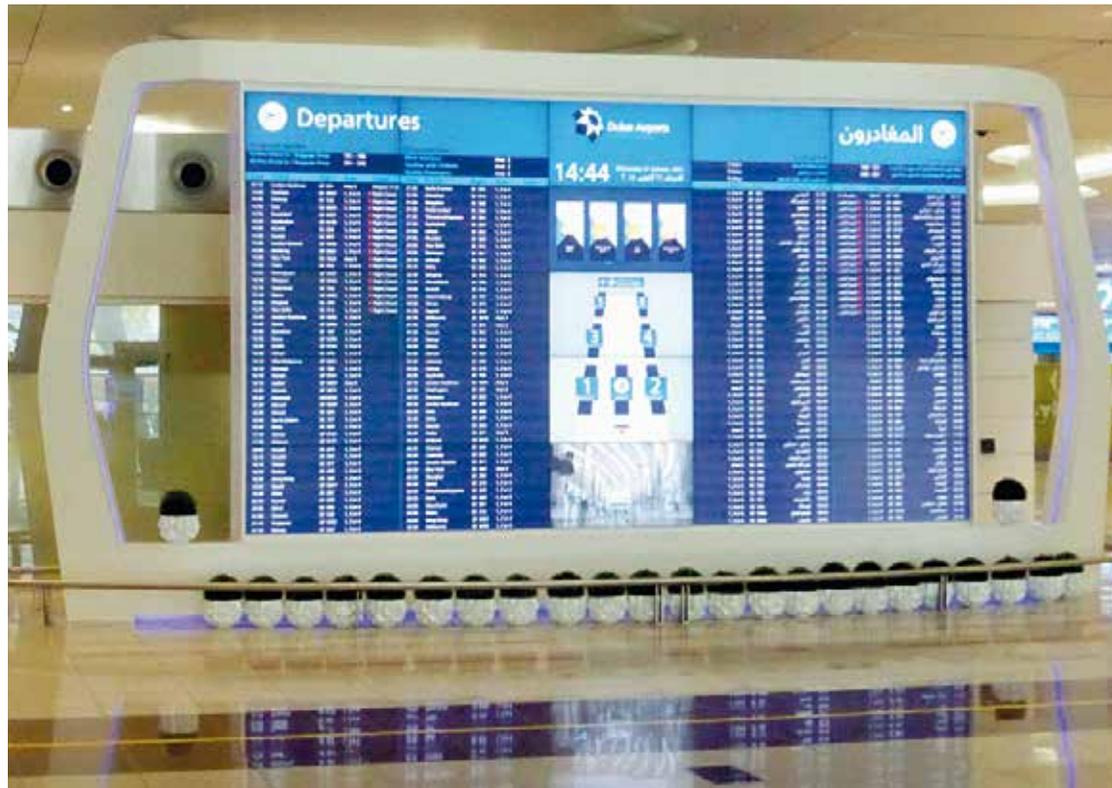
La tendencia queda asimismo certificada por el auge que han experimentado en los últimos meses las empresas de mudanzas debido al elevado número de residentes que buscan reubicarse. Los datos aportados por algunas de estas compañías revelan que en abril y mayo se produjo un aumento situado entre el 10 y el 15 por ciento en relación con el mismo período del año pasado en sus servicios de traslados internacionales.

Como ejemplo de este creciente flujo se pueden poner numerosos casos de colombianos o españoles a quienes las empresas que tienen constituidas en Emiratos Árabes ya no les dan para mantener una familia con dos o tres hijos debido a los cuantiosos gastos que suponen los colegios y una vivienda, entre otros.

En esta coyuntura optan por hacer que regresen varios miembros de la familia a su país de origen -normalmente uno de los padres junto a los hijos- y permanecer sólo en Emiratos el progenitor a cuyo cargo esté generar los principales ingresos económicos. De esta forma se reducen los gastos considerablemente al no tener que pagar los elevados recibos de los centros educativos y poderse trasladar el único miembro de la familia que queda en Emiratos a un pequeño apartamento, un estudio o incluso a una habitación.

Estas medidas se toman cuando ya no queda más remedio y se han agotado otros caminos como elegir emiratos más económicos que Dubai o Abu Dhabi para vivir.

Como elemento desencadenante del trance se encuentra la compli-



Panel de salidas en el Aeropuerto Internacional de Dubai. INTERNET

cada coyuntura económica que se vive en toda la región del Golfo a raíz de la caída de los precios del petróleo y de la consiguiente inestabilidad que ha generado en la industria. Esto hace que si se pierde un empleo resulte más complicado de lo habitual encontrar un nuevo puesto de trabajo.

A lo que hay que unir que las empresas como norma general se están apretando el cinturón. Es decir, que los salarios se encuentran estancados y cada vez son menos las compañías que ofrecen paquetes y bonificaciones que en otros tiempos hicieron furor entre los expatriados y supusieron

atractivos elementos que ejercían como imanes hacia el mercado laboral de Emiratos Árabes.

La consecuencia directa es que entre quienes continúan en la región, que siguen siendo miles y miles, se ha impuesto una mentalidad de ahorro. Ángel Lemos, experto financiero español, asegura en este sentido que, según una encuesta realizada por The National Bonds Savings Index, más de la mitad de los expatriados occidentales en Emiratos Árabes Unidos considera que sus ahorros acumulados durante su estancia en el país son insuficientes y cree necesario mejorar su capacidad de ahorro en 2016.

Otros datos revelados por el sondeo son que la amplia mayoría de los encuestados reconoce que sus ahorros en la región no son adecuados para sus planes financieros futuros y asume la necesidad de mejorar en este aspecto.

La suma de todos estos factores lleva a muchas familias afectadas por la situación a plantearse la pregunta del millón: ¿merece la pena continuar en Emiratos Árabes cuando hemos perdido gran parte de nuestra calidad vida?

## Casi 100.000 españoles dejan su país en 2015

La emigración española ha experimentado desde el comienzo de la crisis en 2008 un ciclo de crecimiento que, año tras año, ha aumentado hasta alcanzar su máximo en 2015, cuando 98.934 personas abandonaron el país en busca de nuevas oportunidades, lo que supone un 23% más si se compara con datos de 2014. De los casi 100.000 españoles que emigraron, 64.136 son nacidos en España, mientras que los restantes 34.798 nacieron en el extranjero. Según un estudio del Instituto Nacional de Estadística (INE), los principales destinos elegidos por los españoles que buscan trabajo en el extranjero fueron Reino Unido (12.263, un 25% más que en 2014), Francia (9.892, +18,7%), Alemania (9.536, +21,3%) y Estados Unidos (9.116, un 40,3%, el mayor incremento). Además, destaca Ecuador, en quinta posición, pero la salida hacia este país latinoamericano corresponde, según afirma el Instituto, a una migración de retorno, es decir, ecuatorianos que han adquirido la nacionalidad española y que han tenido hijos en España. En este caso, la familia al completo regresa a su país de origen.

## LA ALFAIDA

### Viaje en busca del saber

LAYLA JREIS

En la literatura árabe clásica abundan obras de intelectuales que relatan largos viajes en busca de paz espiritual y de saber. El famoso viajero magrebí Ibn Battuta, que dedicó su vida al conocimiento de las culturas del mundo de su tiempo, tuvo tanta pasión por explorarlo que a la vuelta no le quedó ánimo, o tal vez maestría literaria, para dejarlo por escrito, teniendo que dictarlo de memoria.



Hace unos años escribí un artículo en el que estudiaba los estereotipos que reflejaban estos relatos sobre las mujeres con las que se encontraban los viajeros. Se podía apreciar un ejercicio de comparación continuo que llevaba al crecimiento personal en el cotejo de lo habitual con lo nuevo. Se veía el que partía con una mirada severa, enfrentándose al "otro/otra" con miedo a redefinirse, y el que aceptaba la diferencia como parte del todo sin que eso restase de lo que era, o quería ser.

Se movían por tierra y por mar, por el infinito desierto sobre lentos camellos con mirada paciente o en barcos de madera a merced del viento y de las caprichosas olas. A veces prolongaban sus estancias en algunas etapas, aprendiendo y enseñando. Su mundo estaba hecho para recibirles con hospitalidad, sembrado de posadas y jaimas, aunque la inseguridad del desamparo siempre estaba al acecho. Volvían de sus viajes cargados de libros y anotaciones, a veces las perdían en algún naufragio o atraco. Volvían con los últimos hallazgos y pensamientos de su tiempo habiendo visto y oído lo que pocos conocían.

Algunos hicieron incluso viajes sin moverse, como el místico Ibn 'Arabi, que tuvo la fortuna de viajar también hacia su interior. Esta agitación hacia dentro y hacia fuera fue la que hizo palpitar esa civilización durante siglos, y es el síntoma de muchas. Esos viajes, simbólicos o no, son la ilusión por conocer y por mejorar, y nosotros seguimos viajando sobre sus huellas en este eterno palpitar.

## OPINIÓN

# El petróleo barato como oportunidad para el Golfo

**NASSER SAIDI**

En junio de 2014, el barril de petróleo Brent (la principal referencia del mercado internacional del crudo) se vendía a \$115. Menos de dos años después el precio es \$45 o incluso menos. No es de sorprender que el colapso haya significado un duro golpe para Arabia Saudita y los reinos petroleros del Golfo, cuyos ingresos dependen en un 85% del petróleo. Es necesario que acepten que, a diferencia de las fluctuaciones del pasado, esta caída no será transitoria.

Esta “nueva normalidad” del petróleo refleja dos nuevas realidades: el crecimiento económico de China (y la consiguiente demanda de crudo) necesariamente irá a menos; la eficiencia energética mundial aumentará, no en menor medida por los compromisos alcanzados en la Conferencia de París sobre el cambio climático en diciembre pasado; y el gas y petróleo de esquisto, junto con las energías renovables, se están haciendo mucho más competitivos gracias a las revolucionarias innovaciones alcanzadas últimamente en estos ámbitos. Ahora que Irán, Libia e Irak han regresado como grandes exportadores de petróleo, los bajos precios serán inevitables y duraderos.

Arabia Saudita y los demás países del Golfo no deben desperdiciar esta crisis, que les ofrece la oportunidad perfecta de llevar a cabo amplias reformas económicas.

Deberían apuntar a un nuevo modelo de desarrollo que los libere de la dependencia de los hidrocarburos. Las reservas fiscales de los ingresos pasados del petróleo pueden dar a los seis países del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) un margen de corto plazo, pero deben usarlo para llevar a cabo las reformas estructurales necesarias para lograr un crecimiento económico sostenible, estabilidad macroeconómica y la explotación sensata y equitativa de sus reservas de gas y petróleo.

Esto significa una diversificación económica que sólo puede lograrse reduciendo el tamaño del gobierno y eliminando los obstáculos que limitan al sector privado. Si se hace una reforma radical al sistema Kafala, que monitorea y regula la fuerza de trabajo migrante, se eliminaría un obstáculo importante a la movilidad laboral. Pero los gobiernos también tienen que introducir los marcos legales y normativos necesarios para la privatización y las asociaciones público-privadas (APP). Lamentablemente, sólo Kuwait y Dubai han

tomado medidas hasta ahora para permitirlos, mientras que únicamente Arabia Saudita tiene intenciones de privatizar aeropuertos (Yeda y Dammam).

Las privatizaciones y APP en infraestructura, sanidad, energía, educación, transporte y logística podrían atraer grandes niveles de inversión interna y extranjera. En esta misma dirección, las leyes deberían abrir la posibilidad de que los extranjeros posean completamente una empresa y proteger adecuadamente sus derechos de propiedad, lo que tendría el beneficio adicional de estimular a los residentes extranjeros a ahorrar e invertir localmente. Las zonas de libre comercio de Dubai son un buen ejemplo del éxito de la liberalización y la eliminación de barreras a la propiedad y la gestión extranjeras.

La reforma fiscal también debe ser una gran prioridad. En los estados del CCG, cerca del 8% del PGB no petrolero (un 5% del PGB) total se destina a gastos y subsidios estatales innecesarios. Los subsidios energéticos (tan arraigados en las economías de estos países) distorsionan los patrones de consumo y producción, hacen fracasar los intentos de los gobiernos de avanzar hacia la diversificación económica y elevan la vulnerabilidad a los cambios de los precios internacionales de la energía. Si se eliminan los subsidios, no sólo se estimularía la inversión en energía solar y la eficiencia energética, sino que además se lograrían importantes beneficios ambientales y de sanidad pública.

De manera similar, si los gobiernos de la región aplicaran formas eficientes y equitativas de determinación de los precios de los servicios públicos (como el agua, la electricidad y el transporte), generarían un margen fiscal para promover la creación de empleos mediante programas que vinculen educación y puestos de trabajo. En lugar de que el gasto estatal inhiba al sector privado, el fomento al desarrollo podría atraerlo.

El otro imperativo es diversificar los ingresos estatales. El régimen fiscal predominante en los países del Golfo no cumple su propósito, tiene una capacidad limitada de influir sobre el comportamiento del sector privado y no contempla políticas fiscales contracíclicas. De 2012 a 2014, los ingresos del CCG no originados en el petróleo fueron en promedio apenas un 1,6% del PGB.

Como primer paso, los estados del CCG adoptarán desde principios de 2018 nuevos regímenes fiscales, incluidos un impuesto al valor añadido, un impuesto corporativo, impuestos a la propiedad y gravámenes sobre el combustible, el tabaco y el alcohol. Un IVA del 5% podría recaudar ingresos equivalentes a un modesto 1,5 a 2% del PGB.

¿Por qué no ir más allá? Si se aplicara un impuesto al carbono de \$0,52 por litro de combustible se podrían recaudar más de \$50 mil millones al año en Arabia Saudita, con lo que se reduciría de manera sustancial el déficit presupuestario de \$90 mil millones proyectado para este año.

Como tercer paso, los países del CCG deberían emitir deuda y sukuk (bonos compatibles con la sharia) para financiar los déficits presupuestarios, así como proyectos de desarrollo e inversión en infraestructura. Son países con bajos niveles de deuda estatal que pueden tener déficits presupuestarios moderados sin poner en riesgo su sostenibilidad fiscal. Pero el desarrollo de sus mercados financieros permitiría al sector privado aprovechar los muchos recursos financieros del CCG invertidos fuera del Golfo.

Por último, el CCG debe favorecer una mayor flexibilidad cambiaria y más independencia monetaria. Tradicionalmente, sus gobiernos han seguido políticas expansionistas durante los auges económicos y se han ajustado el cinturón en tiempos de desaceleración. El hecho de que sus monedas estén fijadas al dólar estadounidense ha agravado este patrón procíclico. Si bien la fijación da credibilidad a las monedas del CCG, ha impedido una depreciación real y que se reflejen los profundos cambios estructurales en los vínculos económicos y financieros de los miembros del CCG, especialmente los que los han alejado de Estados Unidos y Europa y acercado a China y Asia.

En su lugar, los países del CCG podrían fijar sus monedas a una canasta que incluya el dólar, el euro, el yen y el renminbi. Si también incluyera el petróleo, las monedas del CCG se podrían depreciar cuando el precio caiga y apreciar si se recupera.

La conclusión es que la diversificación económica (que tanto se ha predicado en vez de ponerse en práctica) es hoy una necesidad para los estados petroleros del Golfo. Como reza el dicho, la necesidad aguza el ingenio. El CCG haría bien en seguirlo.

*Nasser Saidi, ex economista en jefe del Centro Financiero Internacional de Dubai, fue vicegobernador del Banco del Líbano y ha sido ministro de Economía e Industria. Traducido del inglés por David Meléndez Tormen. Copyright: Project Syndicate/Mohammed Bin Rashid Global Initiatives, 2016.*



**“Las zonas de libre comercio de Dubai son un ejemplo del éxito de la liberalización y de la eliminación de barreras a la propiedad”**



Tu mundo, más eficiente.

ADAPTAMOS LA ENERGÍA A TU EXIGENCIA, PARA QUE TU COCHE, TU CASA Y TU EMPRESA SEAN MÁS EFICIENTES.



# En vigor el acuerdo fiscal entre Emiratos Árabes y Uruguay

El vicepresidente uruguayo, Raúl Sendic, visitará Dubai el 9 y 10 de noviembre invitado por el jeque Mohamed Bin Rashid Al Maktoum para participar en un evento sobre Latinoamérica

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

El acuerdo para evitar la doble tributación y prevenir la evasión fiscal en materia de impuesto a la Renta y al Patrimonio entre Emiratos Árabes Unidos y la República del Uruguay se encuentra en vigor desde el pasado 13 de junio, según ha informado a EL CORREO DEL GOLFO la Embajada uruguaya en Abu Dhabi.

Este acuerdo constituye un paso esencial en las relaciones bilaterales globales en general y económico-comerciales en particular entre Emiratos Árabes y el país suramericano.

El pasado 20 de mayo el presidente del Uruguay, Tabaré Vázquez, promulgó la Ley número 19.393 con la que se completaba el proceso parlamentario requerido por la Constitución de ese país para poner en vigencia el citado acuerdo, que previamente había sido aprobado por Emiratos Árabes por Decreto número 64 de primero de junio de 2015.

Además del convenio que acaba de aprobarse ambos países también tienen actualmente operativo un acuerdo de navegación aérea y están terminando de negociar otro que se marca como objetivo la promoción y protección de inversiones, que se espera sea firmado antes de fin de año.

El comercio bilateral entre Emiratos y Uruguay aumentó en el año



El embajador de Uruguay, Nelson Chabén—segundo por la derecha—, en el stand uruguayo en Gulfood.

2015 un 18.6% y, de acuerdo con informaciones oficiales, la tendencia es de crecimiento y de ampliación de la demanda y oferta en ambas direcciones.

Prueba del fortalecimiento de las relaciones comerciales entre ambos países es la visita que el vicepresidente del Uruguay, Raúl Sendic, tiene previsto realizar los próximos 8 y 10 de noviembre a Dubai para participar en un evento sobre Latinoamérica organizado por la Cámara de Comercio. La visita de Sendic a Dubai responde

a una invitación del jeque Mohamed Bin Rashid Al Maktoum, vicepresidente y primer ministro de Emiratos Árabes Unidos y gobernador de Dubai.

Uruguay, que desarrolla en los últimos tiempos una intensa actividad en Emiratos Árabes Unidos, también mantiene estrechas relaciones con la Cámara de Comercio de Abu Dhabi, entidad que de forma decidida impulsa la cooperación económica y la inversión conjunta entre empresas y administraciones de los dos países.

La Embajada de Uruguay, la última en incorporarse a las misiones diplomáticas de países hispanoparlantes en Emiratos Árabes Unidos y a cuyo frente se encuentra Nelson Chabén, abrió sus puertas en el año 2014 después de que el ministro de Relaciones Exteriores de EAU, el Jeque Abdullah Bin Zayed Al Nahyan, visitara el país como parte de su gira por Latinoamérica y se reuniera con el presidente y su homólogo en el cargo para afianzar las relaciones bilaterales entre los dos estados.

## Mango inaugura dos nuevos puntos de venta en Arabia Saudita

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Mango sigue creciendo en el mercado exterior y refuerza su presencia en Oriente Medio. La marca de moda española acaba de poner en marcha nuevos establecimientos en Arabia Saudita.

La firma catalana suma una tienda de 851 metros cuadrados en Riad, la capital y centro financiero saudí, y otro punto de venta de 630 metros cuadrados con las colecciones de mujer y niño en Yanbu.

Arabia Saudita es el primer mercado de la compañía en Oriente Medio y el sexto del mundo. Mango inició su andadura en el país en 1998 y en la actualidad ya cuenta con 62 puntos de venta, dos de los cuales son megastores. En su última colección creó una sección especial para vestir en Ramadán.

La cadena catalana, fundada por Isak Andic, nació en el año 1984. Con origen y sede central en Barcelona, esta empresa dispone de una extensa red de tiendas en 110 países. Diseña cada año más de 18.000 prendas y accesorios para sus diferentes líneas, Mango Woman, Man, Kids y Violeta.

Mango cerró el ejercicio de 2015 con unas ventas de 2.327 millones de euros, lo que supone un incremento del 15% respecto al año 2014 y un resultado operativo de 170 millones de euros.

## La marca española Intropia abre una tienda en Mall of The Emirates

La firma apuesta por reforzar su presencia en Dubai en su relanzamiento

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Intropia estrena nombre y nuevos mercados. La compañía, que a principios de 2016 cambió su marca de Hoss Intropia a Intropia, continúa su relanzamiento con un nuevo plan de expansión internacional. El grupo apostó en el primer semestre del año por reforzar su presencia en Dubai y abrió el pasado marzo su segunda tienda en Dubai, que además se convirtió

en una de las primeras en contar con el nuevo nombre de la marca y el nuevo concepto de tienda que Intropia está implantando poco a poco en toda su red de distribución, formada por cerca de un centenar de puntos de venta.

El segundo establecimiento de Intropia en Dubai está ubicado en uno de los principales centros comerciales del mundo, Mall of The Emirates. Este punto de venta cuenta con una superficie comercial de 120 metros cuadrados, con-

virtiéndose en la quinta tienda del grupo en la región de Oriente Medio.

La compañía española fundada por Constan Hernández ha iniciado un proceso de reposicionamiento que supondrá un giro en la estrategia de los últimos años. La firma de moda femenina además introducirá una nueva política en áreas como producto y distribución para rejuvenecer su público. La empresa ha destinado un total de seis millones de euros al proce-



Tienda de la cadena Intropia.

so de reposicionamiento, con el que pretende crecer un 52% en los próximos cinco años, tal y como adelantó Modaes.es.

Intropia se ha convertido en una de las principales firmas españo-

las de posicionamiento medio-alto. Fundada en los noventa, la empresa inició su desarrollo como Homeless, marca que cambió a Hoss Intropia cuando saltó al extranjero.



Proceso de pavimentación con la técnica de concreto compactado con rodillo llevado a cabo por CEMEX en Emiratos Árabes Unidos. CEDIDAS

## Exitoso primer proyecto de CEMEX en EAU de pavimentación con RCC

El 'Roller Compacted Concrete' ofrece alta resistencia, elimina los problemas del asfalto, se ejecuta en menos tiempo y ahorra el 30 por ciento del coste de las operaciones

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La compañía mexicana de cementos CEMEX UAE ha ejecutado su primer proyecto en Emiratos Árabes Unidos de concreto compactado con rodillo (RCC por sus siglas en inglés) a través de una alianza estratégica con un contratista de carreteras local. El nuevo sistema ha ofrecido un ahorro significativo tanto en tiempo de ejecución como en coste respecto a la solución tradicional en asfalto. Ade-

más, ha supuesto una mejora en el ciclo de vida del pavimento para el que estaba diseñado.

Tras la ejecución del proyecto, el cliente pudo abrir la zona al tráfico ligero inmediatamente después de acabar la obra e incluso los vehículos pesados circulaban por el área a las 72 horas de finalizar la construcción sin que tuviera repercusión alguna en el pavimento.

El buen resultado de la actuación ha hecho que el cliente se encuentre estudiando en la actua-

lidad la posibilidad de utilizar el RCC para sus próximos proyectos. También ha invitado a las autoridades locales a que prueben los beneficios del nuevo sistema. El RCC (Roller Compacted Concrete), una apuesta de CEMEX por dotar al mercado de soluciones constructivas más sostenibles, es simple, rápido y económico de instalar ya que no contiene ningún refuerzo de acero. Tampoco requiere de encofrado o de acabado y se puede ahorrar hasta un 30 por ciento en el coste de una construcción de pa-

vimentos tradicionales.

La alta resistencia de un pavimento que aporta la técnica del RCC elimina los problemas comunes que se han asociado con otro tipo de desarrollos en esta clase de obras.

Asimismo es más resistente a la formación de surcos y baches y es capaz de resistir cargas concentradas más pesadas que las soluciones tradicionales en asfalto. También es inmune a las temperaturas extremas tanto altas como bajas.

## Dos empresas españolas, en la tercera fase del parque solar de Dubai

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Dubai ha anunciado que el consorcio liderado por Masdar y las empresas españolas Fotowatio Renewable Ventures (FRV) y el Grupo Gransolar ha ganado la licitación para la construcción de la tercera fase de 800 megavatios (MW) del parque solar de Dubai.

El consorcio tiene previsto aumentar el préstamo de 800 millones de dólares para ayudar a financiar este ambicioso proyecto del Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum Solar Park.

Para ello, está en conversaciones con los bancos National Bank of Abu Dhabi, First Gulf Bank y Union National Bank. Los trámites estarían finalizados en noviembre o diciembre.

El consorcio liderado por Masdar presentó el precio más bajo para construir la planta con 2,99 centavos de dólar por kilovatio-hora (kWh), manifestó Saeed Mohammed Al Tayer, CEO de Dubai de Electricidad y Agua (Dewa). La tercera fase del parque está previsto que entre en funcionamiento en el año 2020.

El proyecto contempla que la planta se convierta en el mayor parque solar del mundo, con una producción de 5.000 MW en 2030 y una inversión total de 50.000 millones de dirhams (13.600 millones de dólares).

El consorcio adjudicatario fue seleccionado después de una competencia significativa y una evaluación de numerosas ofertas. Dewa había recibido 95 propuestas de interés (EOI) de compañías internacionales de energía.



# INVISALIGN

Sonrisa estética y alineada,

30% de descuento

Tel: +971 4 429 8288

E-mail: info@versaillesdentalclinic.com



# La española Acciona ampliará el metro de Dubai

La nueva línea, que cubrirá la ruta de la Expo 2020, contará con 15 kilómetros de recorrido y siete estaciones y supondrá una inversión de 2.600 millones de euros

EFE PARÍS / DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El consorcio integrado por la francesa Alstom, la española Acciona y la turca Gulemark se ha adjudicado el contrato para extender el metro de Dubai hasta el recinto ferial donde se celebrará la Expo 2020 por un importe de unos 2.600 millones de euros, según confirmó a Efe la firma gala.

El contrato incluye una extensión de 15 kilómetros de la lujosa línea roja de metro y la adquisición de 50 trenes, 15 de ellos para la nueva extensión y 35 para mejorar los servicios existentes.

Asimismo, el organismo encargado de la gestión del transporte en Dubai (RTA) aseguró que, de los 15 kilómetros de extensión, 11,8 serán de viaducto y 3,2 de vía subterránea.

El tiempo de viaje desde la estación de Dubai Marina hasta la

de la Expo será de 16 minutos y el número de pasajeros que se beneficiará de las futuras instalaciones está calculado en 270.000, según la RTA.

El proyecto, conocido como la Ruta 2020, también contará con cinco estaciones de metro exteriores y dos estaciones de metro subterráneas.

La obra civil en la que participa Acciona tiene un valor aproximado de 1.300 millones de euros. Tras la adjudicación, el presidente de Acciona, José Manuel Entrecanales, ha subrayado en su cuenta de Twitter que el contrato supone un "hito" para la compañía en Oriente Medio.

Sin embargo, los responsables de la oficina de Acciona en Dubai, contactados por Efe, se abstuvieron de valorar la adjudicación.

Además de este consorcio (Expo-link), otra alianza liderada por la constructora japonesa Obayashi



El metro de Dubai llegará hasta la Exposición Universal 2020. RTA

y de la mano de Mitsubishi había llegado a la final para hacerse con uno de los contratos más importantes del momento en Emiratos Árabes Unidos.

La Expo tendrá lugar entre el 20 de octubre de 2020 y el 10 de abril de 2021 bajo el lema 'Connecting Minds, Creating the Future' y Dubai será la primera ciudad de Oriente Medio que albergará ese tipo de muestra.

Está previsto que los trabajos comiencen en las próximas semanas y que la prolongación del metro de Dubai esté lista para los últimos meses de 2019. De esta forma, se espera que las operaciones comiencen cinco meses antes

del inicio de la Exposición Universal que albergará la ciudad.

El metro de Dubai se inauguró en septiembre de 2009 y fue construido por un consorcio liderado por la japonesa Mitsubishi, la misma compañía que ahora competía frente al consorcio integrado por Alstom y Acciona.

Acciona estableció su primera oficina en Oriente Medio en 2008 en Dubai, un emirato que ha sido la plataforma de la compañía en el Golfo Árabe y otros países árabes de la región.

En Emiratos Árabes Unidos, Acciona ha construido la desaladora de Fujairah con una capacidad de 136.000 metros cúbicos al día. En

Qatar, construye las dos mayores desaladoras del país con tecnología de ósmosis inversa y con una capacidad de 450.000 metros cúbicos al día, al tiempo que desarrolla proyectos para diversos clientes públicos y privados.

En Arabia Saudita, la empresa española está presente en los sectores de agua, construcción e ingeniería, entre otras áreas de negocio.

Dubai tiene previsto gastar alrededor de 7.200 millones de euros en proyectos de infraestructuras para la celebración de la Exposición 2020, incluyendo hoteles, nuevas conexiones de metros y centros comerciales. En

# La torre de Calatrava superará en 100 metros al Burj Khalifa

Con 18 plantas utilizables y 10 miradores, el nuevo icono de Dubai evocará la imagen de un minarete inspirado en una flor de lirio

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La torre diseñada por el arquitecto español Santiago Calatrava que promueve Emaar Properties en Dubai será 100 metros más alta que la del Burj Khalifa, según ha revelado el presidente de la compañía, Mohammed Alabbar, a la CNN en una entrevista.

"La Torre tendrá un hotel boutique, jardines, restaurantes, terrazas de observación y salas de multiuso. La plaza será mucho

más grande que la del Downtown en parte debido a la magnitud del edificio y los cables", dijo Alabbar. "El nuevo Burj tendrá cables que sostienen el edificio, que son casi como joyas, Calatrava ha hecho un trabajo fabuloso", añadió. La torre, todavía sin nombre, estará lista antes de la Expo 2020 de Dubai.

La nueva construcción, con 18 plantas utilizables, evocará la imagen de un minarete, característica común y distintiva de la cultura islámica. La parte superior de

la torre actuará como un faro de luz en la noche, con un sistema de iluminación que reflejará una flor de lirio, en la que se inspira su diseño.

Con sus 928 metros de altura, el rascacielos albergará diez plataformas de observación, incluida la denominada 'The Pinnacle Room', que ofrecerá una vista de 360 grados de la ciudad y sus alrededores.

El proyecto de las obras del edificio ya está en marcha, tras la designación de la empresa Aurecon como responsable de ingeniería.



La maqueta de la nueva torre con Santiago Calatrava al fondo. ECG



De pie, Claudia Guevara y Carlos Tavera, cónsul adscrita y cónsul general de Perú en Dubai. Abajo, de izquierda a derecha, Nuria Pérez, Claudia Loureiro y María Victoria Arias. EL CORREO

## Peruanos por el Kambio gana en la mesa de Dubai

### Normalidad en EAU en la segunda vuelta de las presidenciales de Perú

R. P. DUBAI  
unquiles@elcorreo.ae

La segunda vuelta de las elecciones que se desarrollaron en junio en Perú para decidir quién presidirá el país a partir del 28 de julio ha culminado con éxito y normalidad en Emiratos, país que alberga a la mayor comunidad de peruanos del mundo en un territorio árabe, entre 450 y 500 ciudadanos.

Peruanos por el Kambio, el partido liderado Pedro Pablo Kuczynski, logró la victoria en EAU tras cosechar 32 votos frente a los 6 conseguidos por Fuerza Popu-

lar. La mesa electoral estuvo situada en el Consulado General de Dubai, sede administrativa del país.

El cónsul, Carlos Tavera, manifestó a EL CORREO DEL GOLFO en el transcurso de la cita que los peruanos acudieron a votar por etapas bien marcadas: a primera hora, en el momento del almuerzo y al filo del cierre del colegio.

Los electores procedían tanto de Dubai como de Abu Dhabi. En total, según hizo público el Consulado de Perú, depositaron sus papeletas en la urna 38 ciudadanos de los 94 censados.

# Unidos Podemos se impone entre los votantes españoles residentes en el extranjero

### Los consulados de España en Emiratos Árabes Unidos, Arabia Saudita, Qatar, Omán, Kuwait e Irán acogen mesas en las generales del 26-J

R. P. ABU DHABI  
unquiles@elcorreo.ae

La coalición Unidos Podemos ha sido la fuerza política más votada entre los españoles residentes en el extranjero con un 30,2% de los sufragios emitidos en las elecciones generales de España celebradas el pasado 26 de junio. A corta distancia se situó el PP, que obtuvo un 28,6%. El PSOE bajó hasta el 16,6% y Ciudadanos al 15,1%.

El Censo de Electores Residentes Ausentes (CERA) en el mundo es de 1.924.021 personas, según consta en el INE, aunque finalmente participó un 6,3% de electores (121.277), un porcentaje superior al del pasado 20-D, cuando votaron 88.879 electores de un censo definitivo de 1.880.064 (el 4,72%).

Con estas cifras y a pesar de que este año han crecido las solicitudes para votar, la participación provisional cayó al 66,4%, más de tres puntos respecto al 20-D.

Ni el Ministerio del Interior de España, ni la Junta Electoral Central, ni las Juntas Electorales Provinciales han publicado de forma detallada el resultado del CERA.

En los países del Golfo numerosos españoles cumplieron con su deber y volvieron a votar el pa-



Español emite su voto en la Embajada de España en Abu Dhabi. M. K. ABBAS

sado 26-J por segunda vez en seis meses. Solo en Emiratos Árabes se encuentran registrados en la Embajada más de 4.000 residentes permanentes, en su mayoría por cuestiones laborales y familiares. Pero asimismo están radicados muchos españoles en otros países de la región como Arabia Saudita, Omán, Qatar, Kuwait, Bahrein o Irán, donde se situaron mesas electorales para el 26-J.

En estas elecciones han podido votar en urna los españoles inscri-

tos en el CERA que culminaron el trámite de rogar el voto. Sin embargo, hubo electores en Emiratos Árabes que afirmaron en las redes sociales que no pudieron ejercer su derecho por no haber recibido las papeletas o porque les llegaron tarde.

El colectivo Marea Granate de residentes en el extranjero ha animado a presentar reclamaciones a todas aquellas personas que por varios motivos se hayan quedado sin votar.

## Emiratos y Perú celebran 30 años de relaciones diplomáticas

### EAU es actualmente el país que más invierte en Perú y el que alberga a la comunidad de peruanos más numerosa en un país árabe

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Perú celebró el pasado 17 de junio 30 años de relaciones diplomáticas con Emiratos Árabes Unidos. En el texto de la declaración firmada el 17 de junio de 1986 en Lima y Abu Dhabi consta que "los gobiernos de la República del Perú y Emiratos Árabes Unidos establecen relaciones diplomáticas entre ellos a nivel de embajadores a partir de la citada fecha con el fin de mejorar los lazos de Amistad y cooperación entre los dos países".

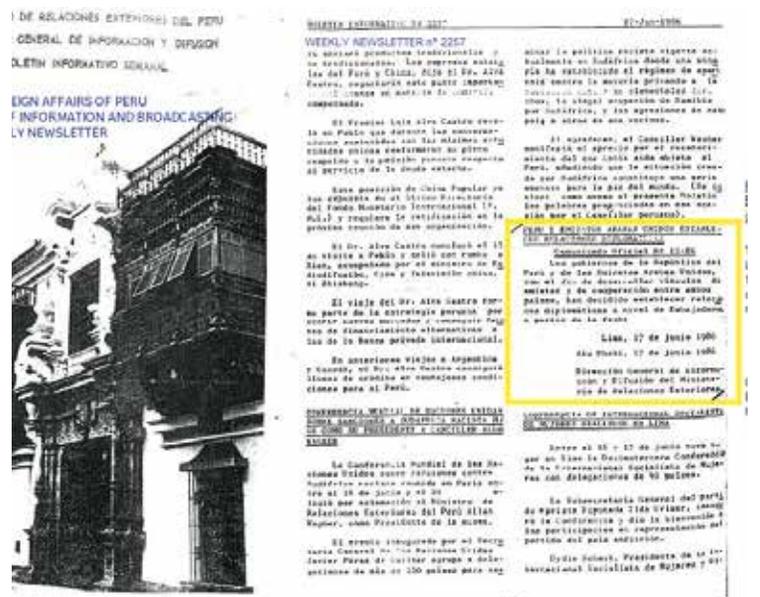
Desde entonces, las dos naciones han realizado esfuerzos continuos para promover el interés mutuo en sus relaciones bilaterales. Ejemplo de ello fue el establecimiento de un consulado general permanente en Dubai en 2011 y el nombramiento el pasado mes de abril del primer embajador residente en la República del Perú de Emiratos Árabes.

Uno de los hitos más importantes de la diplomacia entre los dos estados fue la III Cumbre de Países Árabes y de América del Sur, que se celebró en Lima en octubre

de 2013. Este cónclave confirmó el compromiso de la República del Perú por fortalecer los vínculos entre los países árabes, especialmente con los estados del Golfo.

La República del Perú y Emiratos Árabes poseen numerosas potencialidades comunes: ambos países se encuentran en desarrollo económico, hacen honor a su patrimonio cultural y están abiertos a la inversión y el comercio. Además impulsan una cultura de exportación y re-exportación.

Otros destacados datos son que Emiratos Árabes es actualmente



El acuerdo diplomático entre Perú y Emiratos en un boletín de 1986.

el país que más invierte en Perú y el que alberga a la comunidad más numerosa de peruanos de un territorio árabe. Prueba de estos

avances es que los restaurantes del Perú han tomado a Dubai como su capital de establecimiento en el Medio Oriente.



Asistentes a la primera reunión en Dubai del grupo de españoles que impulsa las candidaturas al Consejo de Residentes. EL CORREO

## Primera reunión y comienzo de la campaña de recogida de avales

La primera reunión de los españoles que impulsan candidaturas para constituir el Consejo de Residentes (CRE) en Emiratos Árabes Unidos tuvo lugar el 4 de julio en el área de The Greens de Dubai y contó con la presencia de diez personas que avanzaron en determinantes aspectos como los mecanismos que deben regir el movimiento ciudadano puesto en marcha, la recogida de avales para las listas -50 para cada una- y el proceso de elección.

El grupo ha anunciado que va a establecer una serie de metas a alcanzar por parte de las candidaturas. Estos objetivos serán acordados, redactados y compartidos con la comunidad residente. Entre los fines marcados se encuentran la mejora tanto del acceso de la comunidad residente a las informaciones de la Embajada de España en Emiratos Árabes y de la Administración Pública como de los servicios que ofrecen Embajada y Consulado a la comunidad. Asimismo se propone actuar de vínculo formal y democráticamente elegido entre la comunidad residente y la Administración Pública española; canalizar las inquietudes y necesidades de la comunidad residente y tratar de dar solución a las mismas; y liderar el establecimiento de una estructura de representación ciudadana organizada, permanente, democrática, plural, transparente, accesible y con continuidad a largo plazo.

En cuanto al aspecto electoral, que tiene como punto prioritario garantizar que este año quede constituido el CRE, se decidió intentar que sean al menos dos listas las que se presenten. El grupo también acordó comenzar con la tarea más importante en este momento: la recogida de firmas que avalen a las candidaturas.

Además de las diez personas que asistieron a la reunión hay otras muchas interesadas en participar en el movimiento ciudadano que no pudieron acudir por diversas cuestiones. De momento hay españoles residentes en Dubai, Abu Dhabi y Ras Al Khaimah implicados activamente en el proceso.

# Promueven candidaturas para el Consejo de Residentes Españoles

El objetivo pasa por conseguir que al menos se presenten dos listas antes del 30 de julio

R. P. U. DUBAI  
unquiles@elcorreo.ae

Un grupo de españoles liderado por Txema Urrutia Aldama está impulsando la creación de candidaturas de cara a la constitución en Emiratos Árabes Unidos (EAU) del Consejo de Residentes (CRE), órgano de carácter consultivo y asesor adscrito a las oficinas consulares de España que nace tras haber superado la comunidad en el país los 1.200 ciudadanos registrados en el Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero, donde hoy constan más de 4.000.

Urrutia ya ha logrado que varios españoles se sumen a la iniciativa. En esta tarea cuenta con el decidido respaldo de Alejandro García Cogollos y de Julio Gómez Seco. Todos ellos junto con otros residentes que se han sumado a la iniciativa trabajan codo con codo para conseguir que antes de la fecha límite del 30 de julio se hayan presentado en la Sección Consular de España en Abu Dhabi como mínimo una candidatura o quizás dos, si se dieran las circunstancias. Ese es el reto.

Cada lista tiene que estar integrada por diez españoles -siete titulares más tres suplentes- y es indispensable que cuente con el aval de 50 compatriotas. Además hay que subrayar dos aspectos funda-

mentales: por un lado, que tanto candidatos como avalistas deben figurar en el Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero con anterioridad al 30 de abril, y por otro, que las listas es obligado que guarden como mínimo una proporción de 60-40 entre hombres y mujeres o viceversa.

### ELECCIONES

Posteriormente, en las correspondientes elecciones, cuya fecha se haya aún por fijar pero que es probable que tengan lugar a primeros de septiembre, los españoles mayores de edad inscritos en el Censo Electoral de Residentes Ausentes de la circunscripción consular en Emiratos Árabes Unidos antes del 30 de abril elegirán a los consejeros del CRE por sufragio universal, libre, directo y secreto.

Txema Urrutia, ingeniero de caminos vasco que trabaja como 'Project Leader' en la empresa Tractebel ENGIE y lleva casi seis años en Emiratos Árabes, manifestó a EL CORREO DEL GOLFO que sería conveniente que al menos concurren a las elecciones dos candidaturas. En este sentido, subrayó que en el caso de que sólo se presentara una lista sería necesario que acudiera a votar el 7 por ciento de los españoles censados. En cambio, si son dos no se establece ningún porcentaje mínimo

y el CRE quedará constituido por los consejeros que a cada candidatura correspondan en función de los votos obtenidos. La fórmula es la misma que se sigue en las elecciones municipales para constituir un ayuntamiento en España.

"Lo importante ahora es que reunamos a 20 españoles -diez para cada candidatura- que cumplan con los requisitos; que se presenten las listas antes del 30 de julio en el Consulado; y que se celebren las elecciones para el CRE, después llegará el momento de hablar de otras cuestiones", aseguró Urrutia.

Para ello, junto con Alejandro García, director de Administración y Planificación de Cemex, quien atesora una trayectoria de más de una década en Emiratos, y de Julio Gómez Seco, neumólogo en el Hospital NMC, está organizando encuentros con el objetivo

de reunir a todos los que estén interesados, articular el movimiento y comenzar a configurar las distintas candidaturas.

### PARTICIPACIÓN SOCIAL

Urrutia apuntó igualmente que los Consejos de Residentes de Españoles cumplen una gran función en los lugares donde están constituidos, como es el caso de Londres. En esta línea consideró que en Emiratos Árabes y en ciudades como Dubai y Abu Dhabi hay mucho trabajo por hacer y que el CRE puede resultar fundamental para dar fuerza al movimiento ciudadano español en este país.

Los Consejos de Residentes Españoles son órganos de participación social que desarrollan sus actividades en materia de derechos civiles y laborales, acción educativa, social y cultural a favor de los españoles.

Entre las funciones de los CRE se incluye ser cauce de comunicación entre las comunidades de españoles en el exterior y las oficinas consulares así como debatir y proponer medidas que contribuyan a mejorar el ámbito de su circunscripción.

Los españoles que quieran participar en el proceso pueden establecer contacto con los impulsores del grupo a través de txema.urrutia.aldama@gmail.com.

**Candidatos y votantes deben estar registrados antes del 30 de abril de 2016**

## 500 personas a la semana van de Dubai a Barcelona por temas de salud

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Unos 500 residentes de Emiratos Árabes Unidos se trasladan semanalmente hasta Barcelona para recibir tratamiento médico de algún tipo, según informó el director general para España de la aerolínea Emirates, Fernando Fernández de Góngora.

Por primera vez desde que esta aerolínea opera en España, este verano Emirates trasladará más pasajeros entre Dubai y Barcelona que entre Dubai y Madrid. La capital catalana se ha convertido en el destino europeo que más crece para los viajeros procedentes de los países árabes, manifestó Fernández de Góngora.

Suárez de Góngora ha destacado el turismo sanitario como uno de los factores clave de los motivos por los que los viajeros de Dubai y otras zonas de Emiratos van a Barcelona. Las administraciones de Emiratos tienen con clínicas privadas catalanas acuerdos para ofrecer tratamientos de salud a sus funcionarios y otros turistas privados.

## Abu Dhabi y Dubai, ciudades más caras de Oriente Medio

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Abu Dhabi y Dubai se han erigido un año más como las ciudades más caras de Oriente Medio según una encuesta global sobre el coste de la vida. A nivel mundial, Dubai se encuentra en el puesto 21 del ranking de ciudades más caras -el año pasado estaba en el 23- y Abu Dhabi en el 25 -en 2015 ocupó el 33-.

La tendencia general en Oriente Medio es que los países del Consejo de Cooperación del Golfo sean cada vez más caros. En el caso de Dubai y Abu Dhabi, y también de casi todas las ciudades en Oriente Medio, el aumento de la carestía de la vida se debe según los analistas económicos a que sus monedas están vinculadas al dólar estadounidense.

# Profesionales latinas apuestan por reinventarse en Emiratos

Marta Antón, CEO de Oris Consultants, desvela en una charla los factores que resultan claves para lograr el éxito laboral en el país

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Trasladarse a un país extranjero como Emiratos Árabes Unidos no quiere decir que las personas tengan que distanciarse de sus aspiraciones profesionales y personales. Aunque no se esté cerca del lugar de origen y de los familiares y amigos, siempre hay opciones para reinventarse profesionalmente.

Marta Antón, CEO de Oris Consultants y executive & team coach, ha ofrecido una charla-taller en el hotel Media One de Dubai en la que, a través del 'coaching' y la inteligencia emocional, habló a más de 40 mujeres sobre el futuro profesional, entre otros aspectos.

Según Antón, cuando las personas llegan a un país extranjero les surgen cuestiones como: ¿Qué haré cuando vuelva?; ¿cómo puedo aprovechar mejor mi tiempo?; ¿por qué no hago lo que siempre he querido hacer? o ¿puedo recuperar o reorientar mi carrera profesional?

A través del taller, Antón ofreció las claves que pueden ayudar a las mujeres a establecerse con éxito en un país como Emiratos. "No se trata de encontrar una solución mágica, sino más bien de encontrar el camino y empezar a caminarlo", apuntó Antón.

Otro de los desafíos para la



Foto de familia de las asistentes a la charla-coloquio ofrecida por Oris Consultants en el hotel Media One. Abajo, un momento del acto. CEDIDAS

mujer de hoy en día es cómo educar a sus hijos de manera que se sientan felices y auto-realizados. "Nuestra estancia en Dubai no es sólo compleja para nosotros, también para nuestros hijos. Nuevo país, nuevos amigos y un idioma diferente", señaló Antón. "No sólo es importante que hagan los deberes y aprueben en el colegio", agregó.

Durante la charla-taller se abordaron temas de notable in-

terés como la imagen personal, el cambio de paradigma, la zona de confort, las metas, la gestión del miedo y el fracaso, el pensamiento positivo y el modelaje a través de historias de éxito.

Oris Consultants pondrá en marcha nuevas charlas a partir del mes de septiembre enfocadas en cuestiones como el desarrollo personal y la formación de la comunidad española-latina en Emiratos Árabes Unidos.

## Multas de hasta 200.000 dirhams por tener perros sin licencia

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Los residentes de Emiratos Árabes Unidos serán sancionados con multas que van de los 10.000 hasta los 200.000 dirhams si sus perros no cuentan con la licencia de la autoridad pertinente, según una medida aprobada recientemente por los miembros del Consejo Federal (FNC).

Las multas oscilarán entre los 10.000 y 500.000 dirhams para las personas implicadas en la importación, venta o la compra de animales salvajes sin permiso.

Por otra parte, la nueva normativa contempla que el propietario pueda ser condenado a cadena perpetua si un ataque de su mascota acaba con la vida de un ser humano.

"Si el animal ataca a otro ser humano, entonces el dueño tendrá que rendir cuentas, no el animal", declaró Salem Ali Al Shehhi, miembro del FNC por Ras Al Khaimah.

Los miembros del FNC han aprobado el proyecto de ley. Sin embargo una vez que la ley sea publicada, los residentes de Emiratos Árabes Unidos tendrán hasta 30 días para registrar sus mascotas y garantizar así la seguridad de la comunidad y el bienestar de los animales.

## La Tecnología de la Felicidad de Pedro Amador, en Dubai

El proyecto del reconocido coach ha sido uno de los protagonistas del SEED Lean LaunchPad

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

La Tecnología de la Felicidad del grupo liderado por Pedro Amador, uno de los 'coaches' y 'bloggers' más reconocidos en España y Latinoamérica, ha sido uno de los proyectos protagonistas de la tercera edición del programa SEED Lean LaunchPad, que se ha desarrollado en Dubai de la mano del SEED Entrepreneurship & Innovation

Center con notable éxito.

Durante el curso Pedro Amador junto a su equipo presentó el modelo de negocio creado hace diez años en España y se prepararon los pasos para su implementación en el Golfo.

Emiratos Árabes Unidos lanzó recientemente un Ministerio de la Felicidad que ha tenido gran repercusión a nivel mundial. Amador se encuentra negociando directamente con figuras claves del



Parte del equipo 'Happiness Technology' con Pedro Amador -izquierda- y Adel El-Huni -derecha-. EL CORREO

mimo para difundir miGPSVital, tecnología que permite trabajar directamente la felicidad.

El programa SEED Lean LaunchPad sirve de apoyo inicial para todos los emprendedores que quie-

ran hacer su proyecto realidad y, con ese fin, respalda la presentación de inversores con una metodología desarrollada en Estados Unidos por el reconocido emprendedor Steve Blank.

# EL CORREO llega a todo el planeta

Emiratos, junto a los demás países de la región del Golfo, América Latina y España son las zonas desde las que se realiza un mayor número de visitas a la página web del primer periódico en español en la región de Oriente Medio

AMELIA CRUZADO / RAS AL KHAIMAH  
redaccion@elcorreo.ae

EL CORREO DEL GOLFO, primer periódico en español en la región de Oriente Medio fundado en diciembre de 2012, tiene cada vez más presencia a nivel internacional a través de su web (www.elcorreo.ae). El diario recibe lectores de la mayor parte del mundo, según los datos proporcionados por Google Analytics.

Tan sólo en un día del pasado mes de junio, en concreto, la jornada del 26, la web registró visitas procedentes de todos los países de América y de Oceanía, de la mayor parte de Europa y de Asia así como de 15 países de África, entre los que se encuentran Marruecos, Argelia, Egipto, Tanzania o Sudáfrica.

El ránking de visitantes en la citada jornada estuvo liderado por Emiratos Árabes Unidos seguido por España, Colombia, Venezuela, Estados Unidos, Qatar, México, Argentina, Arabia Saudita y Reino Unido.

Si el análisis se centra en los últimos treinta días se puede ver con claridad que la región del mundo que más lectores aporta a EL CORREO es la integrada por las zonas del Golfo y Oriente Próximo, seguidas de América del Sur, Europa del Sur, México y Centroamérica. En este periodo de treinta días



Mapa de la procedencia de las visitas que recibe la web de EL CORREO DEL GOLFO. GOOGLE ANALYTICS

los diez principales focos de lectores del primer diario en español de Oriente Medio se localizaron en Emiratos Árabes, Colombia, España, México, Estados Unidos, Argentina, El Salvador, Perú y Ecuador.

Por lo que se refiere a los datos del primer semestre de 2016, de-

muestran que EL CORREO DEL GOLFO recibe lectores de todos los rincones del planeta. Los únicos países del mundo desde los que el periódico no ha recibido lectores en el citado periodo son Lesoto, Suazilandia, Eritrea, Ruanda y Sáhara Occidental en África y Turkmenistán y Bután en Asia.

El ránking de visitantes en los últimos seis meses se encuentra encabezado por Emiratos Árabes seguido por Colombia, España, México, Estados Unidos, Argentina, Venezuela, El Salvador, Perú y Ecuador.

Si el análisis sobre la ubicación geográfica de las visitas que reci-

bió en el primer semestre se lleva a cabo por ciudades ofrece como resultado que las tres urbes que más lectores aportan a EL CORREO DEL GOLFO son Dubai, Abu Dhabi y Bogotá. Tras ellas se sitúan Madrid, Ciudad de México, San Salvador, Barcelona, Medellín y Buenos Aires.

## El presentador de la CNN Ismael Cala, columnista de EL CORREO

“Es un placer extender mis reflexiones a los hispanoparlantes que viven en la región del Golfo”, asegura el periodista, que escribirá cada semana

REDACCIÓN / DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El conocido comunicador, autor inspiracional y conferenciante Ismael Cala compartirá su columna semanal con los lectores de EL CORREO DEL GOLFO. El texto con el que estrenó su colaboración llevó por título ‘Más allá de la tecnología’.

Cala, presentador estrella de la CNN en Español durante años, dijo sentirse feliz de dirigirse a los hispanohablantes de la región.

“Es un placer extender mis reflexiones a los emigrantes de Espa-

ña y América Latina que viven en Emiratos, Qatar y en toda la zona del Golfo. Yo, que he emigrado varias veces, sé lo complicado que es estar lejos de casa, y trabajar y vivir en una cultura completamente distinta”, aseguró Cala desde Miami, donde reside. Su columna semanal aborda temas de autosuperación, liderazgo, crecimiento personal y ‘mindfulness’.

Ismael Cala anunció recientemente su salida de la CNN en Español después de cinco años y medio al frente del exitoso show de entrevistas ‘Cala’, en el ‘prime time’, y de quince años en la cade-

na estadounidense. Explicó que ahora se centrará en su carrera como conferenciante y autor inspiracional. En 2017 regresará a la televisión continental.

Actualmente es considerado uno de los comunicadores más importantes de América y su mensaje de emprendimiento social, ‘mindfulness’ y bienestar es referencia para millones de seguidores que siguen su obra en libros, seminarios, talleres y conferencias a lo largo de toda Hispanoamérica. Los lectores han recibido con entusiasmo la incorporación de Cala a EL CORREO DEL GOLFO.



Ismael Cala, nuevo columnista de EL CORREO. EL CORREO

Más de 400 personas, entre las que se encontraban diplomáticos y altos representantes de numerosos países hispanos, se dan cita en el emblemático hotel de Dubai

# Multitudinario Iftar en el Burj al Arab

La mexicana Brigitta García, presidenta del Club Damas Latinas, protagonizó una intervención a través de la cual acercó a todos los asistentes la esencia del Ramadán

AMELIA CRUZADO DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El Club Damas Latinas de Dubai ha celebrado el Ramadán con un Iftar que tuvo lugar en el hotel Burj al Arab durante dos noches consecutivas, las del 9 y 10 de julio.

En el piso 27 del emblemático establecimiento, considerado el único hotel de 7 estrellas del mundo, se reunieron al ponerse el sol más de 400 comensales, entre los que se hallaban numerosas mujeres latinas acompañadas de familiares y amigos procedentes no sólo de Dubai sino también de otros emiratos como Abu Dhabi, Ras Al Khaimah, Sharjah o Fujairah.

El encuentro se desarrolló en el Al Falak Ballroom, que se vistió de gala para recibir a un grupo de mujeres que ha hecho historia ya que desde hace casi 35 años se reúne mensualmente en Dubai.

Brigitta García, mexicana, organizadora del Iftar y presidenta de Damas Latinas, se vio obligada a prolongar durante dos jornadas el evento para acoger la amplia demanda de asistencia que generó.

“El Ramadán es tiempo de espiritualidad, devoción y ayuno”, explicó la presidenta a los asistentes en su intervención poco antes del atardecer. Asimismo dijo que el Mes Sagrado, cuyos conceptos esenciales dio a conocer, es una época para el perdón y para la caridad.

“Recordemos perdonar y ser caritativos, no solo este mes sino todos los días. Debemos llevar una vida sana, de amor y respeto a los

demás. Ramadán Kareem”, dijo ante todos.

A las 19.10 horas de ambos días, justo cuando el último rayo de sol se ocultaba en el Golfo Árabe, se rompió el ayuno con un dátil, la fruta sagrada, acompañado de un sorbo de agua. A continuación, quedó abierto el espléndido bufet, compuesto en su mayoría de platos árabes típicos de la época.

Entre los asistentes al Iftar se encontraban el embajador de Colombia en Abu Dhabi, Faihan Al-Fayez Chaljub, acompañado de su esposa, Catalina Haydar. También estuvieron presentes los cónsules de Perú, Carlos Tavera, y de Chile, Jorge Castro Pereira, así como Pedro Blanco, jefe de la Cancillería de la Embajada de México en EAU, y Erik Rovina, consejero económico y comercial de la Embajada de España.

Francisco Alonso, ex embajador de México en Emiratos Árabes, acudió igualmente al Iftar tras regresar después de dos meses de ausencia a Dubai. En unas palabras que dirigió a los presentes dijo que

**La presidenta agradeció su apoyo a las embajadas y a las marcas patrocinadoras**

se ha incorporado al equipo de la Expo 2020 para impulsar la presencia de los países latinoamericanos en el magno evento.

Daisy Alnumairy, colombiana considerada como la latina pionera en establecerse en Dubai hace ya 40 años, recibió un emotivo homenaje por parte de Brigitta García y de Damas Latinas.

Durante la noche, que contó con música en vivo, también hubo un sorteo entre los presentes de atractivos regalos, así como la exhibición de mosaicos y obras realizadas por señoras latinas en sus ratos libres como la pintora de Celina Morales, venezolana de 83 años, o la propia Brigitta García. Asimismo se distribuyeron ejemplares de EL CORREO DEL GOLFO.

Brigitta García también aprovechó su intervención para agradecer su apoyo al evento tanto a las embajadas hispanas como a los patrocinadores que ofrecieron los regalos sorteados durante la noche: ‘Pastelería Argentina’, Posh Salón’, ‘Casa Havana’ y ‘Nail Boutique’.

Durante estos agradecimientos tuvo palabras especiales para María Puerto, fundadora del salón de belleza ‘Casa Havana’, ubicado en Al Wasl Road, que cuenta con inspiración cubana y aporta un nuevo concepto al sector de la belleza de Dubai.

Por su parte, Mariela Jäggi, secretaria de Damas Latinas, informó que completaron el aforo del ballroom y que en las dos jornadas disfrutaron del Iftar de Damas Latinas más de 400 personas.



# CLUB DAMAS LATINAS



1. Brigitta García con el embajador de Colombia y su esposa y con Daisy Alnumairy, entre otros. 2. Pedro Blanco, Erik Rovina y Myriam Kruisheer Ortega y su esposo, Kees Kruisheer, junto a otros asistentes. 3. Brigitta García y su marido con los cónsules de Perú y Chile y otros invitados. 4. Los anfitriones junto a Francisco Alonso y José Toledo. 5. Foto de familia de las afortunadas que recibieron los regalos de los sorteos llevados a cabo durante la noche del primer iftar. 6. Recibimiento a Clara Ruth y su familia. 7. Brigitta García durante su intervención. 8. La presidenta junto a la secretaria de Damas Latinas, Mariela Jäggi -derecha-, con los músicos que amenizaron la noche. 9. Brigitta García con su esposo y sus hijos. 10. La pintora venezolana Celina Morales -derecha- con la presidenta de Damas Latinas. EL CORREO

COMUNICACIÓN EL EQUIPO DE 13 ESPECIALISTAS DE IGLOO OFRECE SOLUCIONES INTEGRALES PARA NEGOCIOS

# El marketing digital, imprescindible

La española Carla Castillo, gerente de Igloo Design Studio en Dubai, asegura que contar con una estrategia de desarrollo 'online' es vital para garantizar el éxito de cualquier empresa, ya sea grande o pequeña

MARTA PEREZ DUBAI  
marta@elcorreo.ae

La mayoría de las personas que quieren aplicar a un empleo, buscar información sobre alguna empresa, encontrar un trabajador, leer el periódico o conocer las últimas tendencias de moda lo hacen a través de sus teléfonos móviles o del ordenador. La era digital sigue avanzando a pasos agigantados.

Por este motivo, las empresas, organizaciones e instituciones consideran hoy imprescindible realizar campañas de marketing 'online' y estar actualizadas y 'a la última' por si algún usuario interesado desea conocerlas. Se podría decir que la presentación en línea de cada entidad, ya sea su página web, sus redes sociales o su aplicación para móvil, es el nuevo escaparate que muestra al público lo que son. Pero, ¿qué es en realidad el marketing digital?

“El marketing digital en la actualidad es necesario para cualquier empresa independientemente de su tamaño”, señala Carla Castillo, gerente de la empresa de marketing Igloo, radicada en Dubai.

Según la experta, el concepto consiste en “técnicas y estrategias desarrolladas en internet para anunciar y vender productos y servicios, además de mejorar el reconocimiento y la reputación de la marca, la captación de clientes potenciales así como su fidelización”. Pero también se busca “el aumento de las ventas y la reducción de gastos, ya que la publicidad tradicional es más cara”, asegura Castillo.

Las estrategias de marketing digital de Igloo, que lleva trabajando en el mercado de Emiratos Árabes Unidos (EAU) desde 2014, va desde la realización de páginas web corporativas -la puerta de entrada de cualquier empresa a Internet- hasta el desarrollo y actualización de las redes sociales, lo que permite a las marcas acer-



Carla Castillo -tercera por la derecha-, junto a parte del equipo de Igloo Design Studio. E. C.

carse a sus clientes actuales y potenciales e interactuar con ellos.

Asimismo lleva a cabo campañas de diseño y marketing para publicar y difundir en soportes 'online'.

“Gestionar una cuenta personal en Facebook no tiene ningún misterio, pero una cuenta corporativa sí necesita la ayuda de profesionales para crear el efecto deseado. Una mala gestión puede tener un efecto negativo sobre la valoración de la marca”, asegura Castillo.

## POSICIONAR UNA WEB

Que la empresa esté muy bien posicionada en los buscadores de Internet es algo muy importante. “Alrededor del 80 por ciento de los usuarios de Google sólo visitan los portales que aparecen en la primera página de búsqueda, tan sólo el 20 por ciento llega a la segunda página”, apunta la gerente de Igloo.

Pero, ¿qué necesita una web para estar bien posicionada? “La

importancia de un diseño de página web que incluya las características que requiere el posicionamiento a través de una estrategia denominada 'Search Engine Optimization' -o el famoso SEO- y de 'Pay Per Click' -o PPC- es fundamental, y nosotros somos especialistas en la materia”, puntualiza.

Igloo cuenta hoy con un equipo de 13 especialistas en diferentes campos del mundo de lo digital para crear, desarrollar y apoyar todo el espectro del marketing 'online' de las empresas: diseño de estrategias; diseño y desarrollo de páginas web corporativas y de aplicaciones móviles; estrategia de gestión de redes sociales; SEO y publicidad a través de Google Adwords; 'branding' y diseño gráfico tradicional (logo, presentaciones, portafolios, banners). Y más recientemente, diseño de eventos privados y corporativos.

En Igloo tienen claro cuál es la filosofía que quieren seguir. Su concepto se remonta al significado de su propio nombre. “Un Igloo

ofreciéndoles creatividad, innovación y profesionalidad a largo plazo. Desde su desembarco en Dubai, Igloo ya ha aportado su experiencia a grandes entidades como Adecco, Abengoa, Movempick Hotel, Millenium Hotel o Grand Café Boulevard, por nombrar algunas.

“Uno de nuestros últimos proyectos ha sido una campaña de redes sociales que hemos creado para la oficina de Adecco en Oriente Medio con el objetivo de mover su promoción 'CEO for One Month'. Esta era la primera vez que la oficina de Oriente Medio participaba y con nuestra ayuda recibieron en dos meses 1.085 aplicaciones a través de sus redes sociales. Ha sido todo un éxito”, explica Castillo. La campaña, que comenzó el 22 de marzo, se puede ver en [www.facebook.com/adeccome/](http://www.facebook.com/adeccome/)

Castillo, salmantina licenciada en Económicas y con un máster en Administración de Empresas en Nueva York, creó Igloo Design Studio junto a sus socios: Bassem Saber, director de Ventas y experto en Marketing Digital, y Simon Saber, director creativo y experto en Marketing y Diseño Gráfico. A través de esta empresa la española ha entendido de primera mano lo que supone ser un emprendedor, es decir, una persona que identifica una oportunidad de negocio en el mercado, crea la estrategia, pone los medios para lanzarla y lo da todo para que tenga éxito.

“Abrir esta compañía me ha permitido, por un lado, vivir los retos de la puesta en marcha de un proyecto tan importante como Igloo y, por otro, aplicar la experiencia y conocimientos de empresa adquiridos a través de los años”, asegura la economista. Y también, según destaca, disfrutar de la satisfacción que supone crear empleo, liderar un equipo y conectar con los clientes dispensando un trato personalizado y profesional”.

**“La campaña de redes sociales que hemos diseñado para Adecco ha sido todo un éxito”**

es una casa o refugio construido con bloques de nieve o hielo con forma de cúpula (diseño, belleza); para ser resistente, la construcción del mismo ha de seguir una técnica en espiral (tecnología, técnicas y procesos); un igloo da cobijo y seguridad a sus usuarios, pudiendo llegar a ser vivienda permanente si se cuida (protección, compromiso y permanencia en el tiempo)”. Y eso es lo que se ha propuesto ser Igloo Design Studio: un negocio que cuida y se compromete con sus clientes,

**ECG addresses**  
EL DIRECTORIO de EL CORREO del GOLFO

Si quieres anunciarte, infórmate en:

[www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae)

[redacción@elcorreo.ae](mailto:redacción@elcorreo.ae)

05 5118 7968

RESTAURANT  
100% MEXICANO



¿Verano en  
Dubai...?



*¡ Refréscate en María Bonita !  
con nuestros Ceviches  
Margaritas y limonadas Frozen.*

Menú Delivery, available on Facebook:  
María Bonita Taco Shop

The prices could vary without prior notice. If you are  
allergic to any ingredient, please inform before ordering

Delivery charges apply: 5, 10 or 15 AED\*

**Restaurant, Delivery, Catering  
Latin flavor and more...**

Reservations: 043955576 / 043954454  
from 12:00 PM to 12:00 AM

[www.mariabonitadubai.com](http://www.mariabonitadubai.com)

 María Bonita Taco Shop

 @mariabonitadxb

 mariabonitadubai

**PRODUCTOS DE IMPORTACIÓN** MAHOU CINCO ESTRELLAS CUENTA CON LA CERTIFICACIÓN HALAL Y ESTÁ DISPONIBLE EN EMIRATOS ÁRABES

# La cerveza 0,0 es para el verano

Bebida perfecta para combatir las altas temperaturas gracias a su alto contenido en agua y a su baja fermentación, que la hace ligera y refrescante y la convierte en un maridaje ideal para los alimentos estivales

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Con la llegada del buen tiempo el ritmo de vida cambia: realizamos más actividades al aire libre y nos movemos más. El calor, la humedad y el ejercicio físico hacen que el organismo requiera, en general, más hidratación para seguir funcionando correctamente.

¿Por qué en un día caluroso preferimos tomar una cerveza fría 0,0 antes que cualquier otra bebida?

La respuesta está en el porcentaje alto de agua que contiene esta bebida.

Al contrario de lo que podríamos pensar, el consumo moderado de cerveza es beneficioso para la salud. Con la llegada de las altas temperaturas es necesario un mayor aporte de líquidos a nuestro organismo para evitar la deshidratación. La cerveza, aunque apetecible durante todo el año, es una bebida muy recomendable en verano gracias a su alto contenido en agua (90%).

## EL SABOR PERFECTO

Además de su capacidad hidratante debemos resaltar el sabor y su facilidad para maridar con los alimentos más comunes del verano. La cerveza combina muy bien con cientos de comidas debido a sus propiedades, incluyendo carnes, ensaladas, mariscos...

Las cervezas de baja fermentación (como lo es la Mahou 5 estrellas) se caracterizan por ser ligeras, espumosas, suaves y refrescantes.

La carne de vacuno combina muy bien con las cervezas suaves y ligeras, en especial si está preparada en un asador. También las carnes blancas con poco condimento y sal quedan exquisitas si las preparas a fuego lento.

Lo mismo sucede con las ensaladas. La cerveza combina con ensaladas convencionales, de verduras dulces y de hojas amargas, con cualquier tipo de aderezo, vinagres de reserva de Jerez, vinagres dulces de Módena, aliños sencillos, y también con ensaladas muy especiadas con hierbas aromáticas, con quesos rallados y con mostaza.

Para los amantes del pescado, marisco y la comida, la cerveza puede ser también una gran compañía gracias a su ligereza y composición. El maridaje de la cerveza



Mahou ofrece en Emiratos Árabes tres variedades 0,0, clásica, limón y manzana, elaboradas con ingredientes de máxima calidad. EL CORREO

con la gastronomía se ha convertido en una fusión característica en muchos países del mundo, concretamente en España, donde siempre se encontrarán las comidas acompañadas por cerveza.

No hay nada como una buena cerveza fría contra el calor. Y más

si es 0,0 y no contiene alcohol, con lo que se reduce la ingesta calórica. Por ello es posible seguir disfrutando del sabor 5 estrellas de Mahou sin perder la línea. Basta con elegir cervezas bajas en calorías como la Mahou 0'0. Esta cerveza reduce a 17 kcal. su aporte ca-

lórico por cada 100 ml o, lo que es lo mismo, 34 kcal por una "caña". Tiene un bajo contenido en sodio, y es diurética, por lo que evita la retención de líquidos, y es apta en dietas hiposódicas.

Cada verano españoles y turistas beben una media de 900 millo-

nes de litros de cerveza. Sea cual sea la variedad de cerveza que se elija será perfecta para combatir las altas temperaturas. El entorno social del verano, terrazas, bares... es el ideal para disfrutar de una buena cerveza fría. Mucho más si se hace entre amigos.

## Mahou 0'0, la apuesta madrileña contra el calor

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Gracias a Mahou 0,0 ya es posible trasladar la cultura cervecera de Madrid al Golfo y disfrutar las propiedades y el sabor de esta cerveza. Entre otras razones porque la Mahou 0,0 es una cerveza sin alcohol que cuenta con la certificación Halal y que cumple con la regulación regional en Oriente Medio.

Se trata de una de las bebidas que mejor combaten el calor gracias en gran medida a su composición, que es agua en un 93%. Si además se sirve a la a una

temperatura entre 6º y 8º, el efecto refrescante es absoluto.

Madrid es una de las ciudades españolas con mayor tradición cervecera. Durante los meses más calurosos del año, las terrazas de la capital bullen de personas que buscan combatir el calor con una cerveza bien fría.

Es muy habitual escuchar en Madrid las expresiones "tomar una caña" o "irse de cañas", siempre acompañadas de una sonrisa. La cerveza es, sin duda, una de las bebidas más queridas por los madrileños, especialmente la Mahou, muy presente en toda la ciudad desde hace décadas

gracias a su sabor 5 estrellas.

La relación entre Madrid y la cerveza viene de mucho tiempo atrás. La primera cervecera que se instaló en la ciudad data de 1537, y su construcción fue obra del monarca Carlos V.

El rey Felipe II siguió impulsando su fabricación de modo que en el siglo XIX ya era una bebida muy popular. Fue en 1890 cuando la cerveza fabricada por Hijos de Casimiro Mahou desbancó a la Santa Bárbara como la preferida mayoritariamente por los madrileños para calmar la sed. Su cultura cervecera ha convertido a la capital española en una de

las ciudades donde mejor se tira una caña, como lo demuestra el elevado número de bares que cuentan con el certificado de maestría Mahou.

Una cerveza bien tirada conserva su aroma y su sabor gracias a una capa de crema de 2 cm. Reunirse en torno a ella no es solo una manera de refrescarse, sino todo un acto social.

Con tres variedades 0,0, clásica, limón y manzana, sus ingredientes de máxima calidad y su sabor 5 estrellas convierten a la Mahou 0,0 en la mejor opción para hacer frente a las altas temperaturas veraniegas, sobre todo en EAU.

## LA PROPUESTA GASTRONÓMICA DEL VERANO



El chef Óscar Poquet -primero por la izquierda- junto a su equipo en el restaurante Al Hambra de Madinat Jumeirah tras recibir el premio Chef's Choice Dubai 2016. CEDIDA

# El sabor puro de Al Hambra

El chef Óscar Poquet pone en cada plato el amor y la pasión que siente por la cocina y logra que brille con simplicidad y frescura la paella, el pescado o la paletilla de cordero

CHEF AMRO AL YASSIN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

Esa noche comencé a pensar en la revolución de los alimentos, ya que hoy en día muchos de los conceptos gastronómicos se han complicado y han añadido a los platos tradicionales gran cantidad de sabores, mezclas o se han fusionado con cocinas de otros lugares del mundo. Esto ha ocasionado que los platos hayan perdido su sabor y su origen tradicional. Pero la historia que cuento a continuación no es así.

El comienzo de nuestra aventura se ubica en el vestíbulo del hotel Al Qasr, en Madinat Jumeirah, uno de los resorts más lujosos e importantes de Emiratos Árabes Unidos (EAU). Allí encontramos un restaurante llamado Al Hambra -esa palabra me hizo recordar el famoso palacio árabe de Andalucía (España).

Cuando entré en el restaurante, al oír el cante y el baile flamenco, me sentí como si de verdad hubiera viajado a uno de los rincones de España.

El anfitrión de Al Hambra nos llevó directamente a la mesa y cinco minutos más tarde, Inés se nos presentó y nos preguntó si nos gustaría hablar en español o en inglés, algo que me sorprendió mucho. Al servicio no le faltaba ningún detalle.

Inés nos informó de que el chef, Óscar Poquet, vendría a presentarnos el menú y que mientras tanto

nos servirían las bebidas, en este caso fue la tradicional sangría, una mezcla de vino tinto español, manzanas frescas, naranja y granada. Súper refrescante para el verano.

Poquet nos dio la bienvenida y nos introdujo en un viaje único a través de la cocina española; tapas, paella, platos de autor y postres.

Nuestra aventura culinaria nos trajo como primer entrante una rueda de pan, dos tipos de salsa de tomate y alioli; una gran comienzo, sobre todo para mí que soy amante del pan. Luego llegaron pequeños bocados de patata, embutidos, boquerones en vinagre y aceite de oliva -que estaban deliciosos, por cierto- y un auténtico gazpacho.

La paella de marisco fue lo siguiente. Desde el primer bocado sentí que estaba en España. El arroz Bomba marinado iba acompañado de delicioso cangrejo y camarón tigre -que sabía exactamente igual que la langosta-. La gran experiencia de la paella no tenía fin.

Después del marisco vino el pescado, pero no cualquier pescado, sino el plato estrella del chef Poquet: lubina del Atlántico cocinada en sal de roca y servida por el mismo chef, quien nos explicó todo el proceso de la receta. Entonces me di cuenta de dos cosas muy importantes: primero, el amor y la pasión que el chef sentía por la cocina, y segundo, la simplicidad y el sabor puro de la tradición en cada

plato. El pescado nos llevó de vuelta a nuestra infancia cuando cocinábamos el pescado en la parrilla justo después de pescarlo.

Debo admitir que, además del pescado, soy amante de la carne roja. Muy pocos cocineros han sabido satisfacerme en este aspecto, pero admito que el chef Poquet sabe del tema y con creces. Nos sirvió una paletilla de cordero asada en su punto y combinada con puré de patata, el jugo de la carne y ver-

duras recién asadas. Mi descripción para este plato es ¡WOW! Felicito al chef Poquet con tres puntos por su puré de patatas, que para mí fue el mejor que he probado en Dubai; por cómo cocinó el cordero, crujiente por fuera; y tercero, por las verduras.

Incluso después de todo lo que habíamos comido tuve un hueco para el postre. Pero no fue sólo uno, sino que nos sirvieron hasta tres, cada uno con personalidad propia. Empezamos con unos churros clásicos acompañados con dulce de leche y chocolate. Seguimos con un helado relleno de salsa de frutas del bosque que explotó en nuestro paladar. Y finalizamos con un flan tradicional de huevo y nata.

Inés nos ofreció una copa de coñac -muy famoso en el restaurante- al finalizar nuestra comida que nos hizo digerir todos los alimentos rápidamente. Ya no teníamos sensación de pesadez en el estómago, pero los sabores de la buena comida, de Andalucía, todavía permanecían en nuestra boca.

Terminamos nuestro viaje por España y en cinco minutos ya nos encontrábamos de nuevo en Dubai, concretamente, en el vestíbulo del hotel Al Qasr, con un sentimiento de haber disfrutado de algo muy bueno. Se repetirá.

Para reservas puede llamar al +971 4 432 3232 o visitar [Jumeirah.com/AlHambra](http://Jumeirah.com/AlHambra).



Tapas, paella y churros.

## Premio Chef's Choice Dubai 2016

El restaurante español Al Hambra, ubicado en Jumeirah Al Qasr, en Madinat Jumeirah, ha sido galardonado con el prestigioso premio Chef's Choice Dubai 2016, patrocinado por Estrella Damm.

Como parte del premio, el chef Óscar Poquet, al frente de la cocina de Al Hambra, viajará a Barcelona en octubre para conocer al prestigioso chef Ferran Adrià, embajador de Estrella Damm.

Durante dos meses Poquet y su equipo compitieron junto con otros nueve restaurantes de Dubai, la mayoría españoles y latinos, y elaboraron un menú de dos platos maridados por Estrella Damm e inspirado en los aromas y sabores mediterráneos.

El menú ganador contaba con algunas de las tapas preferidas del restaurante como son las patatas bravas, las gambas al ajillo o las croquetas de pollo. El plato principal lo formaba una paella mixta al estilo Dubai, hecha a base de marisco, pollo y especias árabes.

A lo largo de la competición, Al Hambra vendió más de 400 menús y finalmente consiguió una puntuación del 92% basada en las visitas de clientes de incógnito, el número de menús vendidos y una fuerte campaña en las redes sociales.

Al Hambra es un acogedor restaurante donde los visitantes se sienten como en casa.

**HOMENAJE A LA TRADICIÓN EMIRATÍ** La obra está firmada por Elio Mercado, Irving Cano, Jonathan Jade, Daniel Decertor, Entes Suero, Marcos Temoche y Onur Dinc



# Artistas hispanos pintan un colosal mural en Abu Dhabi

El grafiti, de 600 metros de largo por 15 de alto, se encuentra situado justo delante del emblemático edificio de Aldar Headquarters, la conocida construcción con diseño circular

**AMELIA CRUZADO** ABU DHABI  
redaccion@elcorreo.ae

Al amanecer, cuando todas las mezquitas de Abu Dhabi llamaban a los fieles al rezo, seis artistas hispanoamericanos ya estaban preparados para ponerse manos a la obra. Desde Yas Island, donde se alojaban, han acudido a diario durante tres semanas para realizar un mural al aire libre de 9.000 metros cuadrados, el más grande de la capital de Emiratos Árabes Unidos.

Han trabajado todos los días y en jornada partida -desde las 6.00 hasta las 10.00 de la mañana y por la tarde de 16.00 hasta las 22.00 horas- para realizar una monumental pintura a pie de calle llena de fuerza y de luz. El objetivo: acer-

car la cultura de Emiratos Árabes a residentes y turistas de la mano de una técnica tan popular como el grafiti, modalidad artística que gana presencia a nivel mundial y que tiende a ocupar cada vez más espacios urbanos. Su origen es remoto: hay que buscarlo en las inscripciones que se realizaban en paredes en los tiempos del Imperio Romano.

Este gran mural creado por artistas latinos en Abu Dhabi se encuentra en la entrada sur de la ciudad por la E10, justo a la altura de emblemático edificio de Aldar Headquarters, la conocida construcción de forma circular. Bajo el sol abrasador del verano, los grafiteros, ataviados con un sombrero de paja como única defensa, han convertido una anodina pared

en una obra cargada de belleza y sensibilidad.

De esta forma, Abu Dhabi da un paso más para erigirse en el centro de arte más importante de Oriente Medio. Prueba de ello es el desarrollo sin precedentes del Distrito Cultural de Saadiyat Island, un proyecto que va camino de convertir a la urbe en punto de encuentro para la cultura global.

Algunas de las más importantes instituciones artísticas del mundo, como el Louvre y el Guggenheim, han establecido sedes en Saadiyat. Además, la zona también albergará el Museo Nacional de Zayed de EAU, el Museo Marítimo y el Centro de Artes Escénicas, entre otras instituciones culturales. Y es en la ciudad que acoge todas estas iniciativas donde, justo al lado de Al

Raha Mall, ha crecido ahora una enorme obra de arte creada por artistas latinoamericanos.

Elio Mercado, dominicano afincado en Miami, fue el encargado de reclutar al grupo de grafiteros que ha pintado el mural. Está integrado por Jonathan Jade, Daniel Decertor, Entes Suero -los tres de Perú-, Marcos Temoche -Venezuela-, Irving Cano -México-, y Onur Dinc -Suiza-.

Para realizar el trabajo, los jóvenes artistas se inspiraron en diferentes imágenes representativas de Emiratos Árabes Unidos. De esta forma asimilaron la cultura y las tradiciones del país y han podido reflejarlas y transmitir las en el mural, que mide aproximadamente 600 metros de largo por 15 de alto. Es tal la dimensión que

los artistas han precisado incluso de la ayuda de una grúa para poder trabajar. La obra, aún por finalizar, recoge una serie de gigantes imágenes que en conjunto revelan halcones, camellos y emiratíes en actividades cotidianas.

Entre las historias sobresale la tierna imagen de un niño con el vestido tradicional que sostiene un farol. Está firmada por Elio Mercado, quien comentó que para esta pintura se inspiró en una frase que leyó del padre Zayed, fundador de Emiratos Árabes: "La educación es como una linterna que ilumina el camino en un callejón oscuro".

El proyecto, impulsado por Aldar Properties, está patrocinado por el jeque Nahyan bin Mubarak, ministro de la Cultura y Desarrollo

# GRAFITEROS



1. Perspectiva general del mural, situado en Abu Dhabi junto al conocido edificio circular de Aldar Headquarters. 2. De izquierda a derecha, Marcos Temoche, Elio Mercado e Irving Cano. 3. Detalle del grafiti que presenta a un niño emiratí con su camello. 4. Mujeres locales realizan actividades tradicionales. MANAF K. ABBAS / ELCORREO



del Conocimiento de EAU. Miles de viajeros que pasan a diario por la Sheikh Zayed bin Sultan Street (E10) podrán conocer gracias al trabajo de estos artistas más sobre la vasta cultura de Emiratos.

Irving Cano, artista mexicano de 27 años, llevaba desde el mes de marzo preparándose para el proyecto de Abu Dhabi. “Conocí a Elio Mercado el pasado verano du-

rante un festival internacional de grafiti en Ciudad de México en el que expuse, le gustó mi trabajo y me habló de participar en el diseño de Emiratos Árabes”, aseguró a EL CORREO DEL GOLFO.

“Mis comienzos en el arte fueron una historia de superación, con esfuerzo, tesón y sacrificio; conseguí lo que más me gusta, ser capaz de plasmar con realismo la riqueza

de la cultura mexicana o, como en este caso, la herencia de Emiratos”, explicó.

El artista se inició en la técnica del grafiti a los 18 años y, aunque realizó estudios superiores de Informática, optó por dedicarse al arte. Hoy, no sólo vive de sus ‘pinceles’ y disfruta con ello sino que además ha logrado llegar a la otra parte del mundo. De impresión.



Luis Carreño muestra el reconocimiento que ha recibido del Gobierno de Emiratos Árabes. A la derecha, con su esposa, la brasileña Mayumi Uchiyama. EL CORREO

# El colombiano Luis Carreño, condecorado por el Gobierno de EAU

Nacido en Barrancabermeja y adiestrado en Estados Unidos y en Brasil, es en la actualidad el único instructor de Jiu Jitsu de su país que imparte formación en el Ejército de Emiratos Árabes

AMELIA CRUZADO RAS AL KHAIMAH  
redaccion@elcorreo.ae

Luis Carreño, colombiano de Barrancabermeja que desde hace año y medio ejerce como instructor militar de Jiu Jitsu en Dubai, ha recibido una condecoración del Gobierno de Emiratos Árabes por su nivel y alta especialización.

Apasionado de las artes marciales desde niño, Carreño salió de Colombia con 15 años y, tras emigrar a Estados Unidos, consiguió llegar a cinturón negro de Jiu Jitsu gracias a su intenso entrenamiento y mucho sacrificio.

Más tarde se instaló en Brasil, donde se codeó con los mejores deportistas de su especialidad y entró en contacto con el proyecto que el país sudamericano y Emiratos estaban realizando para traer al país árabe a cientos de instructores con los que capacitar a su Ejército.

Hoy se hallan en Emiratos Árabes un total 400 instructores militares de Jiu Jitsu, de los que 399 son brasileños y uno solo colombiano, precisamente Luis Carreño. “A las pruebas en Brasil nos presentamos unos 4.000 candidatos y en esa primera promoción salimos elegidos 222 deportistas que actualmente ejercemos nuestra profesión en

distintos campamentos del país”, señala Carreño.

El Jiu Jitsu es una técnica de defensa milenaria originaria de Japón. En la actualidad la utilizan numerosos ejércitos en todo el mundo ya que está demostrado que es una de las artes marciales más efectivas en cuanto a defensa personal.

El instructor colombiano asegura que “este sistema de combate moderno se basa en la defensa sin armas y es fundamental para la capacitación de la tropa”. Y, según aclara, en Emiratos Árabes aún se está en el proceso “de ganarnos el corazón de los alumnos, que

son todos árabes y en principio se muestran interesados”.

Los militares a los que forma Carreño cada vez ofrecen mayor nivel. Y prueba de ello es que están logrando excelentes posiciones en los diferentes eventos deportivos a nivel local y regional en los que participan.

Después de pasar un breve periodo entrenando a la Guardia Presidencial en Ras Al Khaimah, Luis Carreño aterrizó en el Campamento Jebel Ali 53 de Dubai, donde hace unos días recibió de manos de sus superiores una condecoración que reconoce su nivel y capacitación como instructor militar del Ejército de Emiratos Árabes Unidos.

Jebel Ali está a unos 35 kilómetros del centro de Dubai y acoge el puerto más grande del mundo. El área es también el hogar y ‘free zone’ de 5.500 empresas de 120 países. El moderno Aeropuerto Internacional Dubai World Central, que se asegura llegará a ser el más grande del mundo, se ubica en esa zona.

El instructor colombiano está contento en Emiratos Árabes, lleva una vida tranquila entre el campamento de Jebel Ali y uno de los enclaves más hermosos del



Luis Carreño y el brasileño Mauricio Mozer, también instructor militar de Jiu Jitsu en Emiratos, en plena práctica. EL CORREO

país, Al Marjan Island en Ras Al Khaimah, donde reside en compañía de su mujer, la brasileña Mayumi Uchiyama.

De su grupo de amigos forma parte el brasileño Mauricio Mozer, también instructor de Jiu Jitsu de la Guardia Presidencial del jeque de Ras Al Khaimah. Mozer es además su vecino ya que también vive junto con su esposa y sus dos hijos en Al Marjan Island.

“El sueldo es muy bueno, te permite vivir cómodamente junto a tu familia”, respondió Mozer a la

pregunta sobre si el salario de instructor de Jiu Jitsu cubre las necesidades para vivir en Emiratos Árabes, un país donde los costes de vivienda, educación y sanidad resultan de los más altos del mundo.

Algo que no empaña lo más mínimo el día a día de los instructores. Al contrario, Luis Carreño se muestra muy satisfecho. Entre otras razones porque ha logrado hacer realidad uno de sus grandes lemas: “Encuentra un trabajo que te guste y nunca en la vida tendrás que trabajar”.



Bart Pérez -izquierda- junto a Luis Ezqueta durante la grabación del vídeo. A la derecha, varios momentos del rodaje. EL CORREO

## Las paellas de Luis Ezqueta, de cine

El malagueño Bart Pérez dirige en Emiratos Árabes un vídeo de alta calidad que muestra de principio a fin el meticuloso proceso de elaboración que emplea en su cocina el reconocido chef cordobés

R. P. U. DUBAI  
unquiles@elcorreo.ae

La cocina de Urban Paella UEA, la empresa creada en Emiratos Árabes Unidos por el chef cordobés Luis Ezqueta, ha quedado fielmente reflejada en un vídeo dirigido por el malagueño Bart Pérez. A un ritmo lento y con el fondo musical de la sugerente canción 'Voy pa Córdoba' del mallorquín Xis Delimoe, el cortometraje adentra al espectador en el meticuloso proceso

de elaboración de una de sus apreciadas paellas de marisco.

Todo comienza con Luis Ezqueta vistiéndose de cocinero con devoción taurina y presentando los frescos productos con los que va a guisar: gambas, mejillones, calamares, arroz, tomate, pimientos, cebolla, ajo, limón...

La cámara va mostrando a continuación con cadenciosos movimientos cómo se lavan las verduras, cómo se cortan limpiamente y con precisión, cómo se vierten

los ingredientes en la paellera sobre el chispeante aceite virgen de oliva, cómo se espolvorea el azafrán, cómo surge el humo con olor a sofrito y especias para envolverte entre sus volutas y cómo todo se va cocinando respetando los tiempos y las formas hasta culminar en un espectáculo gastronómico sobre la mesa.

"No quería que fuera un vídeo publicitario, he querido que se vea todo el proceso de preparación de la paella, que aparezcan los pro-

ductos frescos que Luis Ezqueta utiliza y se aprecie la elaboración supercuidada que lleva a cabo", ha manifestado a EL CORREO DEL GOLFO el director.

Bart Pérez, que trabaja desde hace años en Emiratos Árabes con notable éxito como director de fotografía en películas, publicidad o vídeos corporativos, ha contado con la colaboración del madrileño Pablo Plant como montador y del vallisoletano Eduardo San José como colorista. Todos ellos han

creado un trabajo de gran profesionalidad y excelencia fruto de la perfecta comunión del mejor cine con la alta cocina.

El resultado es una película con todas las de la ley que tiene introducción, nudo y desenlace y que cumple con los objetivos que se marcó su director: "que cuando la veas te entre hambre y quieras probar la paella". Algo que Luis Ezqueta, igual que logra en vivo y en directo, también consigue en la pantalla.

## El golfista español Adrián Otaegui se lanza a la música

El conocido deportista donostiarra ha grabado un disco producido por Mariano Andrés

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@elcorreo.ae

El golfista Adrián Otaegui, un rostro conocido en Dubai, ha sorprendido con la grabación de un disco con el que se adentra con paso firme en el mundo de la música. En el vídeo en el que da cuenta de su nueva faceta asegura que su trabajo discográfico incluye canciones "que llevaba hace tiempo con ellas en la cabeza" y que ahora

quiere "compartirlas con todos".

También hace una sentida referencia al productor del disco, su amigo Mariano Andrés, un español que no requiere presentación en Emiratos Árabes Unidos y que además de ser el impulsor del conocido restaurante Seville's, ocupa el cargo de director general de la División de Comidas y Bebidas de los restaurantes de Wafi.

"Quiero agradecer a Mariano Andrés su hospitalidad, su amis-



Adrián Otaegui, durante la grabación del disco 'Así es'. EL CORREO DEL GOLFO

dad y sobre todo los momentos que hemos vivido durante la creación de este disco", asegura Adrián Otaegui.

El disco, que lleva por título 'Así es', se encuentra publicado en you-

tube. La letra y la música están compuestas de manera íntegra por el golfista y dan forma a cinco temas: 'La llave', 'Así es', 'El abu', 'Un diablo' y 'Se abre la puerta'.

Adrián Otaegui, de 23 años y na-

tural de San Sebastián, pasa gran parte del año en Dubai, que ofrece en invierno el clima más adecuado para entrenar y además cuenta con excelentes instalaciones en las que se siente muy a gusto.

## FINANZAS AL DÍA

Dirija sus cuestiones a [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)

**POR ÁNGEL LEMOS**  
[www.lime-financial.com](http://www.lime-financial.com)



## Brexit: ¿Cómo afecta a mi dinero?

**D**espués de un referéndum que ha causado sorpresa en los dos bandos implicados y ha sido noticia de actualidad en todo el mundo, son muchos los que se preguntan si su situación se ve o verá afectada de alguna manera por la salida del Reino Unido de la Unión Europea.

Aún no se han apagado las brasas del incendio provocado por la consulta celebrada en el Reino Unido sobre su permanencia o no en la Unión Europea, donde con una mayoría de casi el 52% ha ganado la opción de “abandonar”, y las incógnitas sobre el futuro de los mercados financieros y la repercusión en el dinero de las familias siguen en el aire.

El efecto más inmediato lo sufrieron los mercados de divisas y tipo de cambio. El valor de la Libra Esterlina o ‘Pound’ cayó más de un 10% frente al Dólar americano. ¿Qué quiere decir esto? Buenas noticias para aquellos que ganan en USD y tienen intereses en el Reino Unido y malas para aquellos que reciben rentas en el Reino Unido y pretenden gastarlas fuera. Es, desde el punto de vista del poder adquisitivo, un buen momento para invertir en inmueble en el Reino Unido (si bien por otro lado el impacto del propio Brexit puede afectar negativamente a la demanda de pisos y hacer que baje su precio en el corto-medio plazo) o para contribuir a planes de ahorro o inversiones en Libras. Peor momento es por ejemplo para las personas que reciben su pensión en la moneda británica y viven en el extranjero.

Pero no solo el Pound se vio afectado. El Euro, tradicionalmente valor refugio junto al Dólar, también cayó más de

un 5%, y las previsiones para los próximos meses/años es que siga en valores bajos. Muy pocos son los que ven una futura paridad con el Dólar si bien la mayoría estima que se moverá entre 1,05 y 1,10 Dólares por Euro. Las consecuencias son parecidas: para los expatriados será más barato contribuir al repago de cuotas de deudas en Europa (hipotecas o préstamos por ejemplo, con el añadido de que los tipos interbancarios que afectan a la parte de interés de las hipotecas seguirán a niveles bajos históricos), será más ventajoso contribuir a planes de ahorro en Euros y la capacidad adquisitiva para la compra de inmuebles será mayor, aunque al igual que en el caso del Reino Unido, puede ser un arma de doble filo ya que la demanda interna será baja por la inestabilidad y los precios de la vivienda pueden estancarse o incluso bajar (especialmente en España, donde el paro juvenil afecta de lleno al sector de población encargado de generar la demanda futura).

Desde el punto de vista inversor y obvianado la capacidad adquisitiva que resulte de los efectos del tipo de cambio, el Brexit ha creado una ventana de oportunidad muy interesante ya que los mercados están baratos y, si no se buscan rendimientos en el corto plazo, las ganancias son mucho más probables que invertir en tiempos de bonanza. Por equipararlo a una situación cotidiana es la diferencia entre ir a comprar en rebajas o hacerlo cuando no hay descuento. El inversor hoy en día se encuentra en periodo de “rebajas”. Planes de ahorro y pensión, planes de educación, inversiones en fondos de inversión, etc. son vehículos mucho más atractivos hoy de lo que lo eran hace dos semanas, especialmente ante la certeza de que los de-

pósitos bancarios seguirán arrojando intereses mínimos o nulos ya que los principales Bancos Centrales han anunciado planes para mantener los tipos de interés a niveles mínimos o incluso negativos, sin que se pueda esperar que esta situación cambie en los próximos años.

Para consultas: [angel.lemos@lime-financial.com](mailto:angel.lemos@lime-financial.com) o +971 55 2424 590.



**“El Brexit ha creado una oportunidad muy interesante: el inversor hoy se encuentra en periodo de rebajas”**

## PRINCIPALES PUNTOS DE DISTRIBUCIÓN

بريد الخليج  
EL CORREO del GOLFO

### DUBAI

EL CORREO, Al Garhoud SBC, Emirates Tower.  
Spain Trade Office, Emirates Tower.  
Consulado de Perú, Dubai Marina.  
Consulado de Panamá, Karama.  
Pro Chile, Sheikh Zayed Road.  
Pro Ecuador, Business Village.  
Librería House of Prose, Jumeirah.  
La Despensa.  
Salero Rest, Hotel Kempinski.  
Maria Bonita, Jumeirah Road. Real  
Madrid Café Dubai, JBR.  
Seville's Restaurant, Wafi Mall.  
El Sur Restaurant, Dubai Marina.  
Blusens, JLT, Cluster E.  
Café Martinez, Dubai Media City.  
Café Martinez, Wafi Mall.  
Café Martinez, Princess Tower.  
Carluccio's, Dubai Marina Mall.  
Carluccio's, Dubai Mall.  
Culto Café, Dubai Marina.  
Nero Café, Dubai Marina Mall.

UCAM, knowledge Village.  
Alliance Francaise, Bur Dubai.  
Universidad Canadiense de Dubai.  
Universidad Americana de Dubai.  
Tapeo Restaurant, Galeries Lafayette.  
Gaucho Restaurant, DIFC.  
Story Rest., Dubai Media City.  
TEKA, Al Garhoud.  
Natura Bissé, Dubai Airport.  
United Advocates, Single Tower.  
Ana Pérez Dance School.  
Café Bateel, Media City  
Costa Coffee, Media City  
Mediacom, Media City  
Cantina Mariachi, Wafi Mall.  
BNF, knowledge Village.  
Spanish Soccer School.  
AFLEC School.  
Televes, Blue Shed Area.  
Thyssen Krupps, Festival City.  
VFS Global, Wafi Mall.  
Caixa Bank, Fairmont Hotel.  
Organic Food, Sheik Zayed Road.  
Tortuga Rest., Madinat Jumeirah.

### ABU DHABI

Embajada de Argentina.  
Embajada de Chile.  
Embajada de Colombia.  
Embajada de España.  
Embajada de México.  
Embajada Rep. Dominicana.  
Embajada de Uruguay.  
Embajada de Brasil.  
Embajada de Italia.  
Embajada de Portugal.  
Embajada de Angola.  
CEPSA, Ipic Tower  
BBVA, Al Maryah Island.  
Optima, Al Khubeirah Building.  
Ritz Carlton Abu Dhabi.  
Etihad Airways, Airport.  
Hotel Crowne Plaza.  
Cantina Laredo, Khalidiyah Mall.  
Holiday Inn, 31st Street.  
Universidad de Nueva York.  
Le Meridien Abu Dhabi. Tyspa,  
Al Bateen Tower.

Sener, International Tower.  
Cantina Mariachi, WTC Mall.  
Amazona Rest. Mushrif Mall.  
OHL, Al Odaid Tower.  
Sanjosé, Airport Road.  
Téc. Reunidas, Al Bateen Str.  
Al Noor Hospital, AD  
Blue Marlin Ibiza, Golden Tulip Al  
Jazira Hotels and Resort.

### RAS AL KHAIMAH

N. S. Towers, office 803.  
RAK Academy.  
RAK Media City.

### UMM AL QUWAIN

Barracuda Beach Resort, E11.

Más de 200 puntos de distribución en Emiratos Árabes Unidos.  
Acceda al ejemplar en línea a través de nuestra página web [www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae).

## PREGUNTA AL ABOGADO POR MARÍA L. RUBERT

Dirija sus cuestiones a [redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)



# Pasos para obtener un visado laboral en EAU

Una lectora nos escribe con preocupación al no contar con un pasaporte con fecha de caducidad por diez años. Según le han informado, podría perder la oportunidad de optar a un trabajo por esta circunstancia.

La respuesta es negativa. No se requiere un pasaporte con validez de 10 años para obtener un visado laboral en EAU.

A continuación exponemos los requisitos a aportar por trabajadores y empresas para la tramitación de visados en EAU.

Como veremos, entre los requisitos sólo se requiere un pasaporte con vigencia de al menos 6 meses.

**Primer paso: Verificación de cuota.** Para obtener un visado de trabajo, la empresa tendrá que verificar que cuenta con suficiente capacidad para contratar mediante verificación de cuota restante. Para ello el empleado deberá proporcionar a la empresa una fotocopia de su pasaporte con validez mínima restante de 6 meses en el momento de la aplicación junto con fotocopia de pasaporte escaneada y posición a ocupar.

Por su lado la empresa tendrá que presentar licencia y otros documentos mercantiles, contrato de oficina y tarjetas de inmigración y Ministerio de Trabajo.

**Segundo paso: Aprobación del Ministerio del Trabajo.** Tras la luz verde de las autoridades, se tendrá que obtener el registro de la oferta de trabajo (conteniendo información general del empleo) con el Ministerio de Trabajo y realizar el pago de la aplicación ante el ministerio.

**Tercer paso: Aprobación de Inmigración.** Después de recibir la segunda luz verde, habrá que obtener la aprobación de las autoridades de Inmigración, quienes manifestarán aprobación mediante la impresión del visado y de permiso de entrada al país.

Para que Inmigración apruebe, se tendrá que entregar la aplicación acompañada de la oferta de trabajo firmada por la empresa

y el trabajador así como de la aceptación anterior del Ministerio de Trabajo.

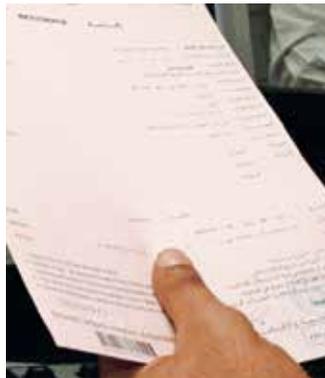
**Cuarto paso: Entrada al país o aplicación alternativa.** Con el permiso de entrada, el trabajador tendrá dos meses para entrar en el país. La empresa tendrá que depositar el permiso de entrada original en la terminal de entrada del trabajador haciendo saber a las autoridades el vuelo, día y terminal de entrada.

Si el trabajador estuviera dentro del país habría que aplicar un formulario adjunto, por lo que no sería necesario que el trabajador saliera y entrara del país para cumplimentar este paso. Hay una diferencia de coste entre ambas aplicaciones.

**Quinto paso: Pruebas médicas e identificación EAU.** Superado el cuarto paso, el trabajador debería someterse a examen médico (pruebas de sangre y rayos X) y procesar identificación de Emiratos.

Tras pasar satisfactoriamente estas pruebas, el visado de trabajo será expedido e impreso en el pasaporte del trabajador.

*La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Es una orientación de aplicación general. Para más información [maria@united-advocates.com](mailto:maria@united-advocates.com) o +971 50 35 14036.*



## AGENDA VERANO

[redaccion@elcorreo.ae](mailto:redaccion@elcorreo.ae)

### DUBAI SPORTS WORLD

Fecha: Del 5 de junio al 27 de agosto. Lugar: World Trade Center. Descripción: El evento ofrece a los entusiastas de los deportes la oportunidad de disfrutar de sus actividades favoritas en verano.

### FESTIVAL DE VERANO

Fecha: Del 9 de julio al 20 de agosto. Lugar: Dubai. Descripción: El festival es una de las mejores propuestas del calendario de verano de Emiratos. Ofertas en más de 6.000 tiendas.

### CAMPAMENTO EN ESPAÑOL

Fecha: Del 21 al 26 de agosto. Lugar: Instituto UCAM, Dubai. Descripción: ofrecerá a niños de entre 4 y 11 años la posibilidad de disfrutar y aprender con actividades y juegos.

### PETER PAN

Fecha: Del 31 de agosto al 3 de septiembre. Lugar: Teatro de Al Raha Beach, Abu Dhabi. Descripción: Producción teatral que mezcla magia y espectáculos de circo. Contará con 50 actores, bailarines y acróbatas.



# Las TRADICIONES MEXICANAS de 2016

## Vivelas en ¡María Bonita!

### Cocinando con María Bonita

#### La Receta de Hoy:

### Camarones al coco, estilo Campeche

¡Unos deliciosos camarones rebozados con coco y crujientes hojuelas!

**Necesitas:**

- 24 camarones tamaño 21/25 pelados pero con colita
- El jugo de un limón
- Sal al gusto para la pasta
- 200 gramos de harina
- 2 huevos
- Leche necesaria para empanizar
- 1½ tazas de hojuelas de maíz medio trituradas.
- 1½ tazas de coco rallado endulzado y seco
- Aceite para freír

**Elaboración:**

Se abren los lomos de los camarones y se sumergen unos segundos en agua con limón. Se escurren, se secan y se colocan dentro de la pasta. Luego se pasan por el coco mezclado con las hojuelas de maíz y se frien en aceite caliente con cuidado de que no pasen de calor. Se escurren sobre papel absorbente y se sirven acompañados de la compota de manzana.

**Preparación de la pasta:**

Se mezcla la harina con el huevo, una pizca de sal y la leche necesaria para formar un atole espeso.

**Preparación de la compota de manzana:**

Se ponen a cocer las manzanas con el azúcar y un poco de agua hasta que estén suaves. Luego se muelen. La compota debe quedar espesa.



- 3 manzanas ácidas peladas y cortadas en cubitos
- ½ taza de azúcar
- 1 raja de canela

Recuerda que me tienes a la vuelta de un correo en: [Info@mariabonitadubai.com](mailto:Info@mariabonitadubai.com) o en nuestro Facebook: María Bonita espero tus comentarios y ¡buen provecho!

**Chef Ernesto Cab Vera**  
 María Bonita Taco Shop & Grill, CEO  
[www.mariabonitadubai.com](http://www.mariabonitadubai.com)

# Mahou

0,0%

## BAJA DE 50° A 0,0

**SABOR 5 ESTRELLAS MAHOU 0,0**

Hace calor. Pero tú puedes estar fresquito.  
Y despierto. Dale a tu paladar un respiro  
y disfruta del sabor clásico de una Mahou 0,0  
en pleno desierto. Y si lo prefieres,  
atrévete con los nuevos sabores:  
un oasis de limones y manzanas  
para aliviar tu sed.



Síguenos en:  
[instagram.com/mahou\\_com](https://www.instagram.com/mahou_com)  
[twitter.com/Mahou\\_beer](https://twitter.com/Mahou_beer)  
[facebook.com/Mahou.beer](https://facebook.com/Mahou.beer)